VANDAAG

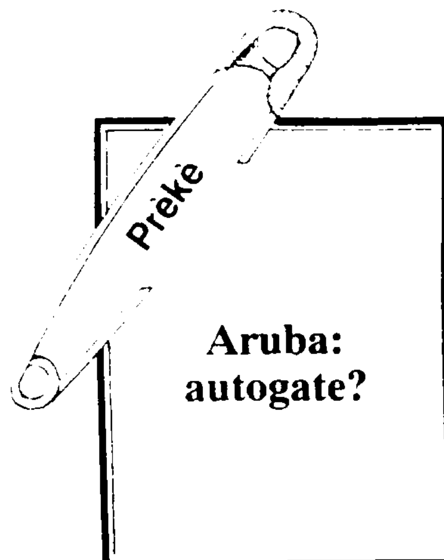
- CPA introduceert havengelden in '92 p.2
- Vakbonden stellen regering ultimatum
- Air Aruba wil los van Air Holland p.5
- Feyenoord ontsnapt aan verlenging: 1-0 p.7
- Aandacht voor aids mag niet verslappen p.13



CPA ...dokken...

108STE JAARGANG — NO.: 228 DONDERDAG 3 OKTOBER 1991

AMIGOE



Aruba: autogate?

AS vraagt om isolement junta

Bush sluit ingrijpen n Haïti niet uit

PORT-AU-PRINCE - De Amerikaanse president orge Bush heeft woensdag gezegd het sturen van multinationale legermacht naar Haïti niet uit te sluiten. Hij zei dat deze kwestie het best kan worden orgelegd aan de Organisatie van Amerikaanse aten, de OAS, die vandaag (donderdag) voor een ed-vergadering in Washington bijeenkwam. De S eist unaniem de terugkeer van Jean Bertrand istide als president van Haïti. President Aristide ed een oproep tot gewapend verzet tegen het idige militaire bewind in Haïti. Hij woonde de AS-spoedbijeenkomst bij evenals de Amerikaanse inister van Buitenlandse zaken, James Baker. De VS ben aangekondigd, indien nodig, Amerikaanse riniers in te zullen zetten voor het vertrek van de erikaanse onderdanen uit Haïti.

Haïti's nieuwe 'sterke an', generaal Raoul edras, verklaarde ensdag in het hoofdkwartier van het leger in Port-au-ince dat hij "geen mogeheden zag voor een terugvan pater Aristide". Generaal Cedras gaf op een persconferentie uitleg over de up op het Caribische land. Hij ontkende dat de achtsgreep het werk was weest van een kleine groep nnen het leger. "Het hele leger stond achter de weging die maandag uitonde in het aftreden van esident Aristide." De junleider zei dat Aristide niet as afgezet maar zelf onthad genomen. Ook toode hij op de persconferentie o's van het stoffelijk overhot van de voormalige inister en voorman van de onton Macoutes, Roger ontant. De meeste radiotations in Haïti zijn nog d uit de lucht. Enkele oor de militairen beheerders brachten de verklaingen van Cedras naar uiten. Haïti's nieuwe terke man' zei weinig over at hij met het land voorVolgens een medewerker van het Volksziekenhuis in Port-au-Prince telde het mortuarium aldaar ten minste vijftig lijken. Een eerder bericht vanuit het ziekenhuis sprak over dertig doden, als gevolg van de staatsgreep. Volgens weer andere berichten zouden er minstens honderd doden zijn gevallen.

De Verenigde Staten sturen een contingent van maximaal vierhonderd mariniers naar de Amerikaanse marinebasis Guantanamo in Cuba dat mogelijk wordt ingezet bij de evacuatie van Amerikaanse burgers uit Haïti. Dit hebben Amerikaanse ambtenaren op het ministerie van Defensie woensdag gezegd. De maatregel is een reactie op de coup maandag in Haïti waarbij de democratisch gekozen president Jean-Bertrand Aristide werd afgezet.

Volgens de functionarissen is nog geen besluit genomen over een evacuatie. De mariniers zouden slechts betrokken worden bij een dergelijke reddingsoperatie en niet bij een eventueel te vormen internationale troepenmacht die de democratie op het Caribische eiland moet gaan herstellen. "Ik benadruk dat we ons niet mengen in de binnenlandse aangelegenheden van Haïti", aldus een ambtenaar. Hij zei dat de mariniers slechts worden ingezet bij een noodevacuatie.

De uit zijn land verdreven Haïtiaanse president Aristide heeft trouw gebleven militairen en het volk opgeroepen zich te verzetten tegen de junta van generaal Raoul Cedras. Aristide, die woensdag in Washington arriveerde, zei dit in een telefonisch interview met Radio Metropole, een onafhankelijk station in Haïti dat drie dagen na de staatsgreep weer in de lucht is.

"Het is slechts een kwestie van dagen dat ik terugkeer. Cedras en zijn

Vervolg op pag. 9

Zwaar materieel ingezet

■ *VUKOVAR - Joegoslavië nadert steeds meer het ogenblik van een volledige burgeroorlog. Het federale leger heeft het zwaarste materieel in stelling gebracht voor de opmars naar het roerige Kroatië. Deze foto toont een soldaat van het federale leger op weg naar zijn tank terwijl er door Kroatiërs geschoten wordt.* (AFP-satellietfoto)

Wetenschappers:

Nieuwe betonlaag nodig in "Tsjernobyl"

MOSKOU - In de Sovjetkerncentrale Tsjernobyl, die in 1986 explodeerde waarbij grote hoeveelheden radio-activiteit vrijkwamen, blijft het gevaar van een nieuwe uitbarsting van radio-actief materiaal aanwezig. Dat heeft Vladimir Penkov, lid van de Tsjernobylcommissie van het Sovjetparlement, in een gesprek met het persbureau TASS gezegd.

Na een vier jaar durend onderzoek zijn de wetenschappers in de commissie tot de conclusie gekomen dat de veiligheids-mechanismen in de reactor vanaf het begin niet volledig te vertrouwen zijn geweest. Regenwater en dauwdruppels die de centrale binnendringen vormen naar de mening van de commissie een groot gevaar omdat zij de radio-activiteit oncontroleerbaar kunnen transporteren. De experts zijn van mening dat een tweede betonlaag over de reeds bestaande betonnen bekisting moet worden aangebracht en de reactorruimte zelf ook met beton moet worden volgestort. Eigenlijk is een volledige afbraak van het verongelukte reactorblok noodzakelijk.

ENERGIERESERVES RAKEN OP

Slovenië: geen verder uitstel van onafhankelijkheid

Strijd Kroatie bloediger

BELGRADO - Bij de gecombineerde aanval van het Joegoslavische federale leger, de marine en de luchtmacht zijn woensdag volgens de Servische tv alleen al in de Kroatische kustplaats Dubrovnik "tot zevenhonderd doden" gevallen. De Kroatische radio sprak van tachtig doden aan de kant van het leger. Slovenië heeft laten weten dat het geen verder uitstel aanvaardt wat het uitroepen van zijn onafhankelijkheid betreft. Ondertussen blijken de energiereserves van Joegoslavië ten einde te lopen als gevolg waarvan de economie er nog slechter voor komt te staan

Overal in Kroatië zette het federale leger zijn offensief tegen grote steden dinsdag voort. Volgens Radio Zagreb was de situatie "zeer moeilijk", niet alleen in Dubrovnik, maar ook in Vukovar in oost-Kroatië, maar werden alle aanvallen afgeslagen. Van beide zijden sprak men van grote verwoestingen. In Dubrovnik zijn haven, radio, tv, hotels, pompstations en fabrieken evenzeer verwoest als de water- en stroomvoorziening.

De Kroatische president, Franjo Tudjman, bood aan de blokkade van legerbases door Kroatische eenheden op te heffen, als het leger zijn aanvallen zou staken. Maar de legerleiding wees dit af en zei "het is nu definitief afgelopen, wij geloven niet meer in woorden". Het gevolg was dat in het oosten, zuiden, westen en midden van Kroatië de bloedigste en felste gevechten uitbraken sinds Kroatië zich in juni onafhankelijk verklaarde en de Servische minderheid in opstand kwam.

IN PUIN

De republiek Slovenië aanvaardt geen verlenging van het op 7 oktober aflopende moratorium, waarmee dit deel van Joegoslavië zijn onafhankelijkheid drie maanden lang heeft opgeschort. Dit heeft het Sloveense presidium onder leiding van Milan Kucan dinsdag gezegd op een gezamenlijke vergadering met premier Lojze Peterle en parlementsvoorzitter France Bucar in de hoofdstad Ljubljana. Slovenië heeft alle afspraken gehouden die het drie maanden geleden in Brioni onder bemiddeling van de Europese Gemeenschap gemaakt heeft. De republiek blijft bereid bij te dragen aan de oplossing van de Joegoslavische crisis. Slovenië blijft meedoen aan de vredesconferentie in Den Haag, maar het doet dat vanaf 8 oktober als "zelfstandige en onafhankelijke staat", zo luidt een gezamenlijke verklaring.

Bovenop de oorlogsellende die Joegoslavië teistert, komt ook nog de dreiging van opraakende energiereserves. "Het functioneren van de elektriciteitsvoorziening is in het geding", heeft de regering woensdag verklaard. Joegoslavië ligt in puin, niet alleen letterlijk, maar ook economisch. De inflatie op jaarbasis bedroeg in september 130 procent. De industriële productie is in de eerste acht maanden van het jaar met 17,3 procent afgenomen en het werkloosheidspercentage is gestegen tot twintig. Dit jaar hebben al 300.000 mensen hun baan verloren en 4000 bedrijven die samen werk bieden aan een miljoen mensen, staan op de rand van een faillissement. Het enige lichtpunt van dit jaar was volgens persbureau Tanjug de landbouwproduCtie. De tarweoogst was ongeëvenaard groot en ook voor mais wordt een recordoogst verwacht. Voor de rest is het doem. Joegoslavië liep drie miljard dollar mis, omdat de toeristen het massaal lieten afweten. De export is in de eerste negen maanden met 5,8 procent afgenomen.

President en premier willen alleenheerschappij

Zaïre:plunderingen tijdens machtsstrijd

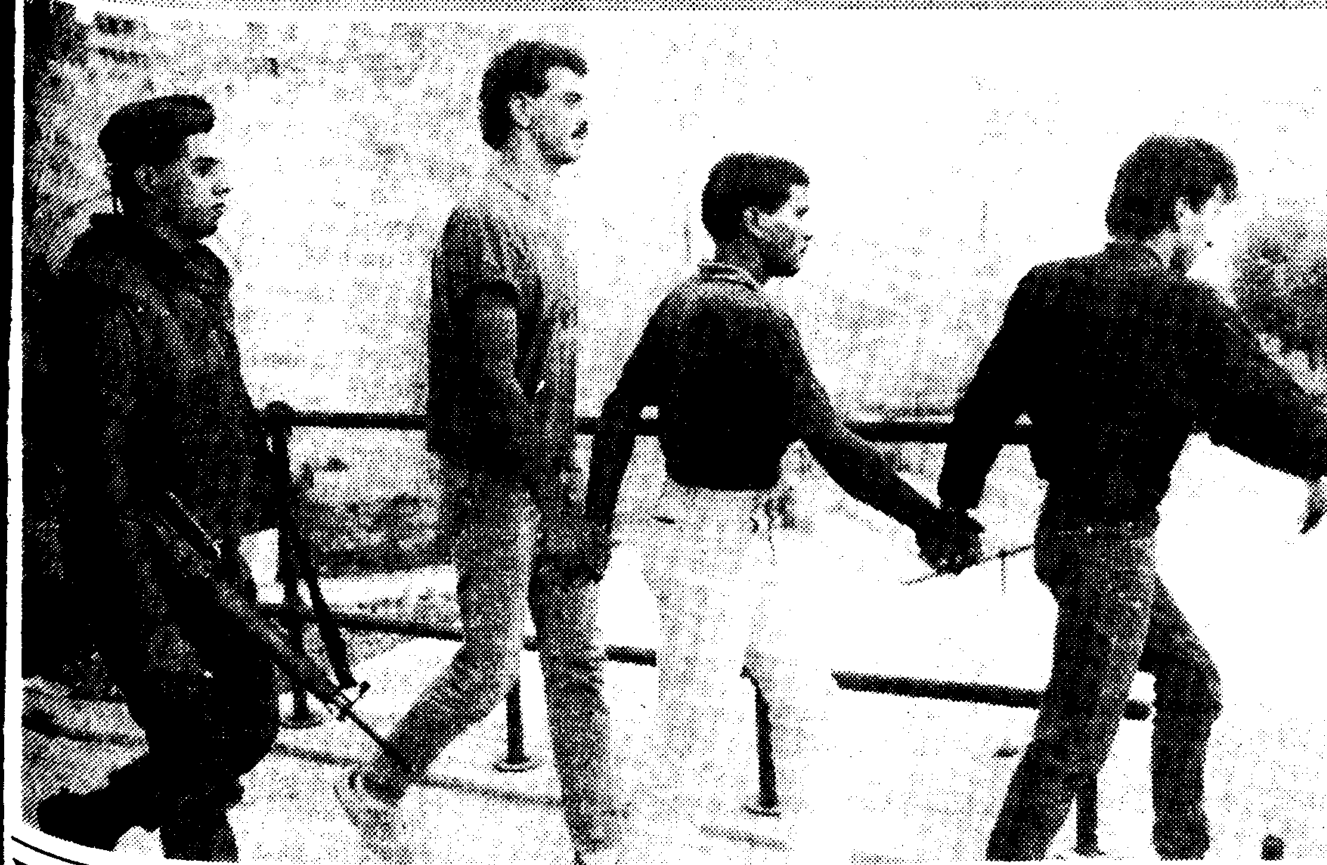
KINSHASA - In Zaïre woedde woensdag een machtsstrijd nadat de nieuwe premier de autocratische president Mobutu Sese Seko een "menselijk monster" had genoemd. Opnieuw werden plunderingen door legertroepen in de hoofdstad gemeld.

De president en premier Etiene Tshisekedi strijden over wie feitelijk de touwtjes in het land in handen heeft nadat ze maandag een wankel akkoord hadden gesloten over het delen van de politieke macht. Beiden menen de enige leider te zijn in het uitgestrekte land in het centrum van Afrika na de uitgebreide plunderingen door troepen en burgers, waarbij vorige week 117 mensen om het leven kwamen. Tshisekedi geniet enorme steun onder de bevolking in zijn verklaarde bedoeling Mobutu's macht te breken.

De onlusten laaiden woensdag opnieuw op toen Zaïrese soldaten overgingen tot plunderingen van winkels in het centrum van Kinshasa, waaruit ze op klaarlichte dag goederen meenamen. Er waren geen berichten over slachtoffers, werd vernomen uit militaire bronnen.

Het onwaarschijnlijke bondgenootschap van Mobutu en Tshisekedi, twee eigenzinnige figuren die al sinds 1980 vijanden zijn, heeft een rampzalige start gekregen. Dit tot wanhoop van Westerse ambassadeurs, die druk uitoefenen voor de vorming van een geloofwaardige regering. Tshisekedi ontkent dat hij toezeggingen heeft gedaan de helft van de ministersposten in zijn nieuwe kabinet te geven aan Mobutu's in diskrediet geraakte MPR-partij.

Aanhoudingen na aanslag in Jeruzalem



■ *JERUZALEM - Een patrouille van de Israëlische Grenspolitie brengt Palestijnse jongelui op die zijn aangehouden nadat een ongeveer vijftigjarige Duitse toerist door een vermeende Palestijn was doodgeslagen. Bij deze eenmans-actie raakte een 22-jarige begeleider van de Duitser gewond.* (AFP-satellietfoto)

Pakistaanse generaal gedood

PESHAWAR - De Pakistaanse generaal Fazle Haq is donderdag in Peshawar door onbekende gewapende mannen doodgeschoten toen hij op weg was naar zijn huis, zo is uit officiële bron vernomen. Fazle Haq was tot 1988 enkele jaren militair gouverneur van de North West frontier provincie ten tijde van het regime van de vroegere Pakistaanse president Mohammed Zia Ul-Haq. Generaal Haq, die lid was van de Pakistaanse senaat, overleed ter plekke.

VN-missie voor Kampuchea

NEW YORK - De Verenigde Naties hebben besloten 235 personen naar Kampuchea te sturen, onder wie 78 militaire waarnemers, als op 23 oktober in Parijs het vredesverdrag tussen de partijen in Kampuchea is ondertekend.

In een rapport aan de Veiligheidsraad, dat woensdag openbaar werd, heeft secretaris-generaal Javier Perez de Cuellar verduidelijkt dat deze mensen deel zullen uitmaken van een voorbereidende missie voor Kampuchea die volgende week vrijdag door de Veiligheidsraad zal worden ingesteld. Men zal moeten toezien op het staakt-het-vuren dat sinds 1 mei van kracht is.

Econoom Javlinski in adviesraad voor president Gorbatsjov

MOSKOU - Sovjet-president Michail Gorbatsjov heeft de econoom Grigori Javlinski woensdag benoemd in zijn nieuwe liberaal-gezinde adviesraad, zo meldde het Sovjet-persbureau Tass.

Javlinski, de opsteller van radicale plannen om de noodlijdende Sovjet-economie uit het slop te halen, zal deel uitmaken van de politieke advies-commissie. Deze commissie moet Gorbatsjov helpen het land te hervormen naar een unie van soevereine staten.

Britse tv over Noord Ierland:

Politie en Britse hulptroepen steunen terreur

LONDEN - Leden van de Noordierse politie en de lokale hulptroepen van het Britse leger (UDR) organiseren systematisch moorden op militante republikeinen en katholieken in Noord-Ierland. Dit wordt gemeld in een televisieprogramma van de Britse commerciële omroep Channel 4.

Zij zouden zich hebben verenigd in een geheime militaire kring 'the Inner force', die belast is met het verschaffen van informatie en logistieke steun aan loyalistische paramilitaire groeperingen. Ook provinciale notabelen zouden deel uitmaken van deze geheime organisatie. The Inner force wordt ervan verdacht betrokken te zijn bij een aantal moorden: In februari 1989 op de invloedrijke nationalistische advocaat Pat Finucane, in maart 1990 op een activist van de Republikeinse partij Sinn Fein en in februari/maart 1991 op een katholieke jongeman uit Craigavon en drie jonge nationalisten in Cappagh.

Overigens is het niet de eerste keer dat de Britse media berichten over het bestaan van geheime terroristische groeperingen die banden onderhouden met de Noordierse veiligheidstroepen. Volgens Hugh Annesley, chef van een Noordiers politiekorps, zijn de beweringen op geen enkel bewijs gebaseerd.

'Uiterlijk vrijdag alle maatregelen intrekken'

Vakbonden Kamara Sindikal stellen overheid ultimatum

WILLEMSTAD —De vakbonden aangesloten bij Kamara Sindikal hebben vannacht een ultimatum gesteld aan de overheid. Als de overheid niet vóór aanstaande zaterdag besluit alle inkomsten verhogende maatregelen in te trekken, wordt er een algemene staking door de aangesloten vakbonden van Kamara Sindikal uitgeroepen.

Of de ambtenarenvakbond ABVO, de christelijke vakcentrale CGTC en de politiebond NAPB, die niet bij Kamara Sindikal aangesloten zijn, ook meedoen aan de staking als de overheid de maatregelen niet intrekt, werd vanmorgen nog niet duidelijk.

Deze bonden konden gisteravond namelijk niet bij de besloten vergadering bij het SSK-gebouw aanwezig zijn. De vergadering was door Kamara Sindikal en SSK voor alle Curaçaose vakbonden bijeengeroepen.

Kamara Sindikal heeft vanmorgen om elf uur een vergadering met de ABVO, CGTC en de politiebond. Volgens Errol Cova, voorzitter van Kamara Sindikal, hebben de drie inmiddels laten weten wel met de eventuele algemene staking mee te doen.

Na de vergadering gisteravond stuurde Kamara Sindikal een fax naar de regering waarin het ultimatum bekend werd gemaakt.

Aanstaande zondag besluiten de vakbonden dan wanneer een eventuele staking begint. Cova liet vanmorgen aan de Amigoe weten dat het geen staking van 24 uur zal betreffen. De Curaçaose vakbonden gaan door totdat de maatregelen worden ingetrokken.

'Gespannen, grimmig, serieus en beslist geen feeststemming,' antwoordt Errol Cova op de vraag om de sfeer tijdens de vergadering met de aangesloten vakbonden gisteravond te beschrijven. "Iedereen is overtuigd van de ernst van de zaak. De overheid moet gewoon alle maatregelen tegen de arbeidersklasse elimineren." De vergadering besloeg drie uur: van half negen tot half twaalf 's avonds. "Goed organiseren duurt altijd lang." De standpunten van de bonden zullen, als de overheid de maatregelen niet heeft ingetrokken, aanstaande zondag worden vergeleken om mogelijk tot gemeenschappelijke acties te komen.

Van de zijde van de overheid werd eerder aangekondigd dat van een intrekking van de inkomsten verhogende maatregelen, waarbij de accijnzen op bier, benzine en sigaretten zijn verhoogd niet ingetrokken worden. "Hebben ze dat echt gezegd? Als ze dat zeggen betekent dat dat ze zich oppermachtig en alleenheersers voelen. Ze sturen op een polarisatie aan als ze niets doen. Het is heel eenvoudig: de arbeidersklasse kunnen de maatregelen niet dragen."

De overheid kondigde vorige week de inkomstenverhogende maatregelen aan. Hierbij worden ook -naast de accijnzen- de invoerrechten verhoogd, om zo uit de benarde financiële situatie te komen. Afgelopen zondagochtend besloten Kamara Sindikal en SSK tot het houden van twee uur stilte op het werk op 1 oktober (dinsdag). Toen kwamen volgens Errol Cova zekere tweeduizend mensen bij het SSK-gebouw bijeen om te protesteren tegen de maatregelen van de overheid.

Liberia-Peters bezoekt expo



■WILLEMSTAD — *Premier Maria Liberia-Peters was gistermiddag ere-gast op de Euro Caribbean Expo, die tot en met zaterdag gehouden wordt in de hal van het ITC. Honderd bedrijven nemen aan deze beurs deel, die voor de tweede maal op Curaçao wordt gehouden. Op de foto bewondert ze een stand van een Dominicaans bedrijf links naast haar de co van Santo Domingo en R. Schultink, een van de o nisatoren van de beurs.*

Statendebat weinig opzienbarend

MAN: Alternatieve maatregelen invoeren

WILLEMSTAD — De fractie van de oppositiepartij MAN in de Staten heeft vanochtend op minister Gilbert de Paula (financiën, PNP) een beroep gedaan de afgekondigde inkomstenverhogende maatregelen ongedaan te maken. Er zijn immers volgens de blauwe partij genoeg andere maatregelen om aan additionele middelen te komen: die werden en worden niet voldoende benut. De nieuwe maatregelen zullen verder het gevoel van 'bezuinigingsvermoeid' die hier al heerst nog verder versterken, verklaarde fractieleider Don Martina.

Vanochtend om 9 uur kwam het Antilliaanse parlement in een openbare vergadering bijeen, inzake de maatregelen die dezer dagen in het vakbondswezen veel commotie hebben veroorzaakt. Dat zijn verhoging van accijnzen en invoerrechten. De vakbonden willen dat de maatregelen vóór zaterdag worden ingetrokken omdat volgende week anders meer acties komen. PNP-kopstukken deelden eerder aan deze krant mee, dat dat er niet inzit.

Don Martina van de MAN was vandaag de eerste spreker. Hij merkte op dat het financieel beleid van de regering onduidelijk is en beleidslijnen ontbreken; ook werd onvoldoende geprobeerd andere alternatieven te benutten om het financiële probleem van Curaçao op te vangen. Hij noemde het feit dat op de Landsbegroting voor '92 een positief saldo van 23 miljoen te zien is, de gelden die LRD kan opbrengen (conservatief 30 miljoen), de kwijtschelding van de schulden aan Nederland (28 miljoen), mogelijke begrotingssteun van Nederland, waarvoor tot nu to bedankt werd. Volgens de MAN-leider zouden deze alternatieven nie alleen vriendelijker zijn tegenover het publiek, maar dat ook beheoden voor verdere ontwikkeling van 'bezuinigingsvermoeidheid.'

Klap op de vuurpijl is dat er nog méér inkomstenverhogende maatregelen aankomen en wel die de overheid van Curaçao volgend jaar zal treffen. Een greep daaruit: versnelde inning van verschillende belastingsoorten (20 miljoen), onder andere verhoging van leges, verhoging van een kansspelbelasting (13 miljoen) en bevriezing van de inflatiecorrectie (13 miljoen). Bij elkaar opgeteld, inclusief de gelden die de dezer dagen genomen maatregelen opbrengen voor Curaçao, zullen deze maatregelen 80 miljoen opbrengen. Volgens Martina zal het effect van de afroming van dit grote bedrag op de koopkracht van het publiek en de handel en industrie niet positief kunnen zijn.

Ook Leslie Navarro van de oppositiepartij DP uitte felle kritiek op het overheidsbeleid - of het ontbreken daarvan - terwijl de derde oppositieleider Chin Behila (Nos Patria) liet weten dat deze maatregelen "de minst slechte zijn." Dit nam niet weg dat ook Behilia behoorlijk wat op- en aanmerkingen had op het beleid. De overheid doet simpelweg onvoldoende om op andere manieren aan geld te komen en vooral ook om geld te besparen. In dit verband noemde hij de 'rijke-mans mentaliteit' die sommige politici erop na houden, door veelvuldig gebruik van dienstwagens te maken en te vaak naar het buitenland te reizen. Behilia stelde verder voor de winstbelasting voor grote bedrijven te verhogen. Accijnsverhoging op luxe goederen, zoals sigaretten en alcohol, op zich is zo erg niet, oordeelt deze politicus. Dit is altijd nog beter dan een crisisheffing: een maatregel die overwogen werd. "Wij zullen daarom voor stemmen," zei hij. Belangrijk is wel dat de handel geen misbruik maakt van de accijnsverhogingen. De overheid zal stricte controle moeten uitoefenen.

Leo Chance van de St. Maartense oppositiepartij SPA, die vandaag na 4 jaar zijn rentree maakte in het parlement, merkte op dat hij wel gedwongen was terug te keren in de politiek, vanwege het negatieve imago dat de laatste tijd St. Maarten heeft. Hij zei dat het daar helemaal niet zo goed gaat: de krotten, de slechte wegen en meer zijn levendige voorbeelden. Hij verwacht dat ook op St. Maarten spoedig maatregelen zullen zijn vanwege het wanbeleid dat daar (door de DP/PDP) gevoerd wordt. Hij zei dat St. Maarten grote miljoenen-schulden heeft aan de EG en de Antilliaanse regering die maar die niet aflost. Wel ging het bestuurscollege met Italiaanse financiers leningen aan van vele honderden miljoenen dollars, zonder goedkeuring van de Antilliaanse regering. De gezaghebber (Ralph Richardson) en zijn dubieuze rol bij verschillende transacties noemde hij ook. Hij maakte verschillende malen melding van het woord "corrupt", maar Statenvoorzitter Rufus McWilliam (PNP) maakte hem erop attent, dat dat woord uit de notulen geschrapt wordt.

Dudley Lucia van de PNP zei dat deze maatregelen niet met plezier genomen worden, maar noodzakelijk zijn, vanwege de verhoogde onkosten van Curaçao. Evenals diverse andere sprekers van de coalitiepartijen wees Lucia op de democratische wijze waarop deze maatregelen werden aangekondigd en de noodzaak de controle op onbehoorlijke prijsverhogingen te voorkomen.

George Hueck (FOL/SI) sprak van 'tijdelijke maatregelen' en zei dat als er meevallers komen, ze zeker afgezwakt of ingetrokken zullen worden. Ook Hueck was helemaal niet te spreken over de woekerwinsten die sommige handelaren maken in verband met de verhogingen. De overheid moet ingrijpen, meent hij.

Integratie vrouw op arbeidsmarkt vordert

WILLEMSTAD - De onlangs in het ITC gehouden ECLAC conferentie over de integratie van de vrouw in het economisch en sociale leven, heeft een aantal positieve conclusies opgeleverd. Dit blijkt uit het evaluatie-rapport van de ECLAC.

Een van de conclusies die in het rapport naar voren komt is dat de laatste jaren steeds meer vrouwen en meisjes aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen zijn gaan studeren. De verhouding ligt nu zelfs zo dat tweederde van het totaal aantal studenten dat aan de UNA economie studeert van het vrouwelijke geslacht is. Hoe de uiteindelijke verhouding ligt tussen het aantal studerende mannen en vrouwen, als men ook kijkt naar de hoeveelheid studenten dat een opleiding in het buitenland volgt, wordt in het rapport niet genoemd. Desalniettemin is het een positieve ontwikkeling die grote invloed heeft op de arbeidspositie van de vrouw in de financiële en dienstverlenende industrie.

Naast het feit dat er steeds meer vrouwen en meisjes gaan studeren is er hier en daar ook een positieve verandering in de organisatie in het onderwijs. zichtbaar. In het geval van LADVO (Junior Secundary Vocational School) is er zelfs een emancipatorische vorm van onderwijs ingesteld. Dit heeft tot gevolg dat met name vrouwen en meisjes meer mogelijkheden op de arbeidsmarkt worden geboden in gelijkwaardige posities.

Ook op de arbeidsmarkt van Curaçao is er volgens het rapport een positieve trend waarneembaar. Sinds de overheid erkend heeft dat er een gelijke behandeling tussen mannen en vrouwen moet bestaan, is er in de salariëring ook het een en ander veranderd. Was het vroeger zo dat getrouwde vrouwen in dezelfde functie 20 procent minder betaald kregen, nu zitten beide sexen op het zelfde niveau. Ongehuwde vrouwen echter verdienen nog steeds minder dan hun mannelijke collegae, maar binnen vijf jaar zal ook dit verschil rechtgetrokken zijn.

Onder het hoofdstukje 'On Women Issues' wordt aandacht besteed aan de bescherming van vrouwen tegen geweld. Een training voor professionele begeleiders is het begin geweest voor meer aandacht aan geweld tegen vrouwen en slachtoffers daarvan. Ook de opening van een opvanghuis voor van huis gelopen meisjes wordt als zeer positief beschouwd, evenals de verschillende sexuele voorlichtingscampagnes voor tieners.

Voor onkosten-dekking

CPA introduceert havengel[d]

WILLEMSTAD — Op 1 januari 1992 treedt een regeling in werking, waarbij voor het gebruik van de haven toebehorende aan, danwel in beheer van Curaçao Ports Authority (CPA) nv, vaartuigen een havengeld verschuldigd is, zo maakt de CPA bekend.

Sinds 1984 is het beheer van de oppervlakte-wateren van St. Annabaai en Schottegat, Bullenbaai en St. Michiel, alsook de pontonbrug, de ferrydienst in de St. Annabaai en de kademuren aan de ingang van de haven door het eilandgebied aan CPA opgedragen, met bepaling dat 'het beheer zal strekken tot het zodanig in stand houden, schoon- en ouderhouden, zonodig herstellen en verbeteren van voormelde percelen water en kade, goederen en diensten, dat zij optimaal functioneren'.

Verder werd bepaald dat alle kosten van het beheer door de CPA voor rekening van het eilandgebied zijn. Ook werd de CPA verplicht alle maatregelen te nemen die redelijkerwijs van haar kunnen worden verwacht ter voorkoming van ongevallen, en ter bescherming van het milieu.

Gedurende de jaren 1990/1991 is ruim twee miljoen nodig geweest voor de meest dringende onderhoudswerkzaamheden aan de containerterminal en de Brionwerven, terwijl hierbij verdere en andere noodzakelijke reparaties aan de Brionwerven (ten bedrage van ruim f.9.000.000,-) nog niet eens in aanmerking zijn genomen. Verder dient de andere hoge onderhoudskosten voor herstel van de Scharloowerven (ongeveer f.4.000.000,-) mee te worden berekend.

De Otrobandawerven verkeren in een deplorabele staat van onderhoud. September jl. heeft de CPA het Bestuurscollege benaderd met het verzoek om een opgesteld project voor de verbetering van de kadeconstructies van de Otrobandawerven voor financiering aan te bieden aan het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken..

Hoge schoonmaakkosten voor Waaigat en voor de drijvende rottende vruchten in de nabijheid van de Pontonbrug, belopen f.104.0[00] per jaar. Onderhoud van brug en exploitatie van ferry's tussen Otrobanda [en] Punda bedragen ongeveer [...] miljoen per jaar.

Het havengeld zo[als] bedoeld, zal met ingang [van] 1 januari 1992 als volgt be[re]kend worden: a. voor [alle] voertuigen van een bru[to-]tonnage tot en met 99, per [24] uur of gedeelte daarvan tw[in]tig gulden; b. voor alle va[ar]tuigen van een bruto-t[on]nage van honderd of me[er] per 24 uur of gedeelte d[aa]rvan, het bedrag van twin[tig] gulden verhoogd met tw[ee] cent per ton.

Met ingang van 1 janu[ari] 1993 wordt het haveng[eld] verhoogd en berekend [als] volgt: a. voor alle vaartui[gen] van een bruto-tonnage tot [en] met 99, per 24 uur of ge[d]eelte daarvan dertig guld[en] b. voor alle vaartuigen v[an] een bruto-tonnage van ho[n]derd of meer, per 24 uur [of] gedeelte daarvan, het be[d]rag van dertig gulden, v[er]hoogd met drie cent per to[n].

VRIJSTELLING

Van de betaling van h[et] havengeld zijn de volgen[de] vaartuigen vrijgesteld: a. va[ar]tuigen, waarvoor, volge[ns] door de overheid te v[er]strekken voorschriften, C[PA] verplicht is ligplaatsen [ter] beschikking te stellen [als] tegemoetkoming aan [de] gebruiken van internatio[nale] hoffelijkheid; b. Nederla[ndse] en vreemde oorlogsschep[en] c. vaartuigen, geen oorlo[gs]schepen zijnde, die uitslu[i]tend worden gebruikt vo[or] het vervoer van ma[nschappen en goederen v[an] de Nederlandse strijdma[cht] of voor de strijdmacht v[an] bevriende mogendheden.

d. Vaartuigen in dien[st] van de Nederland[se] Antillen, Curaçao, Bona[ire] Sint Maarten, Saba en S[int] Eustatius; e. vaartuig[en] bestemd om in de hav[en] werkzaamheden te ve[r]richten, waarvoor door CPA concessie/vergunning is ve[r]leend en f. op Curaçao ge[re]gistreerde vissersvaartuig[en].

REDUCTIE

In afwijking van bovenge[noemde] noemde tarieven kan de CPA een reductie van het ve[r]schuldigde havengeld ve[r]lenen: van ten hoogste vijftig procent, indien het vaartui[g] langer dan dertig dagen aa[n]eengesloten van een van [de] havens gebruik maakt; [tot] een door de directie vast [te] stellen percentage en [voor] voor vaartuigen van [een] bruto-tonnage tot en met 99 en die niet in aanmerkin[g] komen voor toepassing van de reductie van ten hoogste vijftien procent en lang[er] dan dertig dagen aaneenge[]sloten in de haven.

"De concurrentiepositie die de haven in de regio inneemt, brengt met zich me[e] dat de CPA voortdurend de kwaliteit van de fysieke situatie van de haven op hoog niveau moet houden. De gelden hiertoe moeten naar het oordeel van de CPA in eerste instantie komen van diegenen die daarvan gebruik maken", aldus mr. ing. E. Voges, algemeen directeur van de CPA.

Benzineprijzen gaan fors omhoog

WILLEMSTAD — De regering van de Nederlandse Antillen en het Bestuurscollege van Curaçao hebben in overleg met Curoil besloten om de huidige prijs van benzine, welke per 4 april 1991was vastgesteld, per 4 oktober 1991 als volgt aan te passen.

Met ingang van 4 oktober worden de navolgende benzineprijzen per beschikking vastgesteld:

Bonaire:
Mogas 95 unleaded was 82,2 cent per liter (groothandelsprijs) en 90,1 cent per liter (kleinhandelsprijs) en wordt 86,2 cent (groothandelsprijs) en 92,1 cent (kleinhandelsprijs).
Mogan 92 unleaded was 81,8 cent (groothandelsprijs) en 87,5 cent (kleinhandelsprijs) en wordt 83,8 cent (groothandelsprijs en 89,5 cent (kleinhandelsprijs).

Curaçao:
Mogas 95 unleaded was 86,3 cent (groothandelsprijs) en 94,3 cent (kleinhandelsprijs) en wordt 88,3 cent (groothandelsprijs) en 96,3 cent (kleinhandelsprijs).
Mogas 92 unleaded was 83,3 cent (groothandelsprijs) en 91,3 cent (kleinhandelsprijs) en wordt 85,3 cent (groothandelsprijs) en 93,3 cent (kleinhandelsprijs).

Werknemers houden protestmars naar ziekenhuis

Opnieuw staking personeel crèches en bejaardenzorg

WILLEMSTAD — Opnieuw acties door het personeel van de crèches en de bejaardenzorg. Honderden werknemers legden vanmorgen om half elf het werk neer en verzamelden zich bij het bejaardentehuis Habaai. Een enorme wandelmars volgde naar Colon en daarna naar het ziekenhuis, om hier solidariteit te vragen voor de actie. Hierna werd de mars voortgezet naar het SSK-gebouw waar er een interne vergadering door de actiegroep werd belegd.

Vijf over tien vanmorgen. De afkoelingsperiode voor het personeel van de crèches en de bejaardenzorg, die dertig dagen geleden door minister Eithel Pietersz van arbeid werd afgekondigd, is inmiddels verstreken. Daphne Kibbelaar, voorzitter van de Curaçaose vakbond voor verpleegkundigen, heeft nog niets gehoord van de actiegroep. "Ik denk wel dat er weer acties komen."

Een half uur later legden honderden werknemers van de crèches en de bejaardentehuizen opnieuw het werk neer, nu al voor de derde maal in een half jaar. Het personeel verzamelde zich voor bejaardentehuis Habaai en wandelde door naar het ziekenhuis. Kibbelaar vergaderde hier met de directie van het hospitaal om solidariteit te vragen voor de actie. De directie stelde als voorwaarde dat de patiënten geen hinder ondervinden van de staking. Kibbelaar verzocht de leiding van het hospitaal om alle stichtingen van de verplegende sector op te roepen, voor solidariteit aan de staking. "Ik hoop dat alle stichtingen gezamenlijk naar de overheid gaan om nu eindelijk een oplossing te eisen," aldus Kibbelaar.

Het personeel ging vanmorgen opnieuw in staking, omdat de overheid niet met de verhoogde subsidiegelden over de brug komt, zoals beloofd in de nieuwe cao die in november ondertekend is. De bejaardenstichting Birgen di Rosario zegt zonder de verhoogde subsidie haar aangesloten personeel niet uit te kunnen betalen volgens de nieuwe cao.

Voor vanavond om acht uur is er een vergadering belegd met de bejaardenstichting Birgen di Rosario, de crèches en de directie van het hospitaal.

De crèches Tera Cora en Bai Bini hebben inmiddels een dringende oproep via de radio gedaan op ouders die hun kinderen in één van de twee laten opvangen, om ze op te halen omdat er geen personeel is. "Bij Habaai is de situatie nu hopeloos", aldus Kibbelaar. Als er niet spoedig een oplossing komt, kan de overheid de eerstelijnzorg wel vergeten, zegt de voorzitter van de vakbond. "Ze zijn niet meer van plan met dit salaris door te werken."

Drie maanden geleden staakte het personeel om dezelfde reden. Dertig dagen geleden legden de werknemers in de crèches en de bejaardentehuizen het werk ook neer. Minister Eithel Pietersz van arbeid en sociale zaken kondigde na deze laatste staking van vier dagen een afkoelingsperiode af. Er kwamen gesprekken op gang tussen de vakbond voor verpleegkundigen CBV, de bejaardenstichting Birgen di Rosario en minister Pietersz om ze een oplossing te zoeken voor het conflict. Gesprekken met landsbemiddelaar Schill-Maria liepen echter ook niet op een oplossing uit.

Federashon di Konseho di Major di Sentronan pa Kuido di Mucha (Fekosek), de ouderraad van de kinderverzorging, heeft in een persbericht haar bezorgdheid geuit over de situatie bij de crèches, waarvan het personeel nog niet uitbetaald is volgens de nieuwe cao, die ondertekend werd vóór de verkiezingen. "De afkoelingsperiode is inmiddels verstreken. Vergaderingen hebben niet tot een oplossing geleid." Fekosek meldt dat zowel de vakbond CBVs de crèches als de landsbemiddelaar Migda Schill-Maria menen dat de overheid met de verhoogde subsidie over de brug moet komen. "Het is bekend dat de stichtingen het personeel niet kunnen uitbetalen zonder de subsidie van de overheid."

Fekosek heeft in een fax aan de overheid laten weten om zo spoedig mogelijk een vergadering te beleggen, waarin de ouderraad haar bezorgdheid kan uiten. "We willen weten wat de overheid denkt te gaan doen in dit conflict," aldus het persbericht. Fekosek heeft inmiddels alle ouders, die hun kinderen naar een crèche sturen, opgeroepen om aanstaande zondag om tien uur 's morgens bijeen te komen voor een vergadering, waarin de situatie bij het personeel van de kinderopvang uitvoerig zal worden besproken. "We denken dat de ouders informatie moeten krijgen, die los staat van de beslissing die de vakbond CBV of de overheid moet nemen in dit conflict. Zo kunnen de ouders zelf ook een standpunt innemen." Fekosek doet in haar persbericht een dringende oproep op de betrokken partijen om het conflict zo snel mogelijk tot een einde te brengen. "Dan kunnen de ouders weer met een gerust hart hun kinderen naar de crèches brengen."

De DP heeft in een persbericht ook haar bezorgdheid geuit over de situatie die bij de bejaardenzorg en de crèches is ontstaan. De wijze waarop het bestuurscollege omgaat met het personeel van die verplegende sector, is volkomen incorrect, aldus de DP. "Een maand geleden hebben we ook al diverse malen op de alarmerende situatie bij de crèches en de bejaardenzorg gewezen." Volgens de DP heeft de overheid een verplichting tegenover het personeel. Het bestuurscollege speelt slechts een spel met hen door geen beslissing te nemen in het conflict, aldus het persbericht. Minister Pietersz is niet bereikbaar voor commentaar. Hij is gisteren naar het buitenland vertrokken.

VBC tegen stakingen als pressie-middel

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) is niet 'happy' met de door het vakbondswezen afgekondigde acties.

"De VBC heeft begrip voor het feit dat tegen de maatregelen gereageerd wordt, maar is echter van mening dat het middel van stakingen en werkonderbrekingen niet de geëigende instrumenten zijn om de problemen, waarmee wij te kampen hebben, op te lossen. Integendeel, stakingen en werkonderbrekingen leiden tot produktieverlies en derhalve tot nog grotere uitgaven, terwijl juist gestreefd dient te worden naar het verder terugdringen van de kosten. Bovendien draagt arbeidsonrust niet bij tot het scheppen van een gunstig klimaat voor verdere economische groei en daarmede tot creatie van werkgelegenheid", zo geeft de VBC te kennen.

De VBC is derhalve van oordeel dat het in het belang van het eiland in zijn algemeenheid en de werkenden en werkbezoekenden in het bijzonder beter is indien via de weg van dialoog naar oplossingen voor problemen worden gezocht. "Met het afkondigen van stakingen en werkonderbrekingen wordt thans het paard achter de wagen gespannen," aldus het VBC-persbericht.

Op de Kamara Sindikal wordt een beroep gedaan om een en ander "in consideratie te nemen en hiernaar te handelen."

Consensus in Philipsburg:

Partijen St. Maarten: volledig zelfbestuur

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De drie politieke partijen in de eilandsraad van St. Maarten hebben gisteren overeenstemming bereikt over een situatie van volledig zelfbestuur ("full internal self-government") als nieuwe staatkundige status voor dat eiland. In de toekomst zal de bevolking middels een consultatief referendum gevraagd worden gehouden, zo besloten de partijen.

De gisteren bereikte overeenstemming komt niet als een verrassing: de afgelopen dagen lieten zowel de coalitiepartijen DP en PDP als oppositiepartij SPA weten dat men streeft naar een grote mate van zelfbestuur. Dat is gisteren bevestigd. Het plan is niet uitgewerkt. Verder wordt nergens melding gemaakt van een status aparte, zodat niet bekend is of de partijen, evenals die op Curaçao, streven naar de status van een apart Land binnen het koninkrijk. De eilandsraad van Curaçao nam daarover enige weken terug een motie aan.

Tijdens een morgen op St. Maarten te houden openbare eilandsraadsvergadering zal een en ander in een motie worden verwoord: de eilandsraad zal het standpunt dan ratificeren. Ook zal de eilandsraad morgen de delegatie aanwijzen die namens St. Maarten zal deelnemen aan het eilandsoverleg van begin volgende week op St. Maarten en die daarna op Bonaire wordt gehouden.

WILLEMSTAD — Voor de derde maal dit jaar legden vanmorgen honderden werknemers uit de bejaardenzorg en de crèches het werk massaal neer, uit protest tegen het uitblijven van een oplossing voor de conflictsituatie in deze verplegende sector, waarvan het personeel nog steeds niet uitbetaald is volgens de nieuwe cao.



Misbruik van accijnsverhogingen"

Smits: 'Handel is opportunistisch'

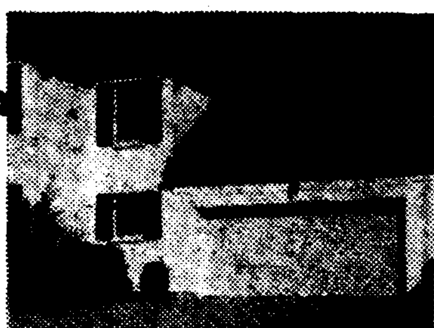
WILLEMSTAD — HIW-minister Chucho Smits (PNP) heeft vandaag de (klein)handel op Curaçao "ongeoorloofd opportunisme" verweten omdat vele zakenlieden, misbruik makende van de recente accijnsverhogingen, hun prijzen drastisch verhogen en op die manier woekerwinsten maken. Als in deze situatie niet "zeer spoedig" verandering komt, zal de Antilliaanse regering gedwongen zijn op bepaalde (beschermde) producten, zoals sigaretten en bier, weer regulerend te gaan optreden door middel van de vaststelling van maximumprijzen.

Smits is erg nijdig nu gebleken is dat pal na afkondiging van de verhoging van accijnzen en invoerrechten de prijzen van vele produkten meestegen, maar dan niet proportioneel. "Er doet zich een nieuw fenomeen voor waarbij de handel gewoonweg extreem hoge prijzen vraagt en dat in de schoenen van de overheid wil schuiven. Dat mag niet en als ze de prijzen weer snel verlagen, dan komen er maatregelen," verklaarde de minister vanochtend aan de Amigoe.

Smits is niet de enige die zich kwaad maakt om deze situatie waarbij in het geval van lokaal vervaardigde sigaretten, bijvoorbeeld, in sommige lokaties de prijs per pakje met 1 gulden of meer werd verhoogd, terwijl de accijnsverhoging slechts 18 cent per pakje is. Ook de lokale bierfabriant Amstel heeft de prijzen weer verhoogd. Dat zal de markt zelf wel regelen, gelooft Smits: de consument zal een dergelijke houding zelf wel 'afstraffen'. Dat, niet op de laatste plaats omdat de biermarkt, ondanks de bescherming van het lokaal vervaardigde bier, tegenwoordig 'open' is en ook buitenlandse merken op de lokale markt verkocht worden.

De minister zei dat de controleurs die ook prijzen waarvan al maxima bestaan controleren, de situatie goed in de gaten houden. Mochten ze deze vorm van "misbruik" blijven constateren, dan wordt van overheidswege ingegrepen. "Dit is dus een ernstige waarschuwing tegen deze laag bij de grondse praktijken van de handel," zei Smits vanochtend. Hoe lang zal men erover heen laten gaan vóór eventueel wordt opgetreden? "Enkele weken," luidde het antwoord.

Verschillende Statenleden deden vanochtend in een openbaar debat van het parlement over het financiële beleid van de regering, een dringend beroep op de regering stappen te ondernemen om misbruik van de verhogingen tegen te gaan. Dit verzoek kwam van leden van coalitie en oppositiepartijen.







Exit only naar VS



ORANJESTAD — Het lied 'Take it from the Top' van de lokale jeugdrockgroep Exit Only is uitgekozen door een producer uit New York die het in januari volgend jaar in de Verenigde Staten zal beginnen te verspreiden. 'Take it from the Top' is lokaal geproduceerd en opgenomen bij Aruba Recording Studio In het afgelopen weekeinde nam het de eerste plaats in op de Top 20 van Radio Galactica.

Op de foto: de leden van de groep Exit Only: Eddy van Buuringen, Brian James, Frans Ponson en Oslin Ismail.

Fada-marathon

ORANJESTAD — De marathon, die in het kader van de FADA-week (12-19 oktober) voor 13 oktober werd aangekondigd, zal niet meer plaatsvinden. De rest van het programma voor de FADA-week zal binnenkort worden bekendgemaakt.

ORANJESTAD — Bureau Voorlichting (BUVO) berichtte gisteren dat de regering van Aruba in het kader van het koninkrijk en de samenwerking met Caribische landen, alle moeite doet en zal doen om de democratische strijdkrachten in Haïti en het Caribisch gebied in het algemeen, te steunen.

De Arubaanse regering — aldus het persbericht — heeft met grote bezorgdheid kennis genomen van de staatsgreep tegen de regering van Jean-Bertrand Aristide en protesteert dan ook met klem tegen de omwenteling die het democratisch proces in Haïti gekregen heeft.

Ook uit dit niet-ondertekend persbericht van BUVO blijkt niet op welke wijze de Arubaanse regering de democratische strijdkrachten in Haïti zal steunen.

Gemiste kans voor La Fama

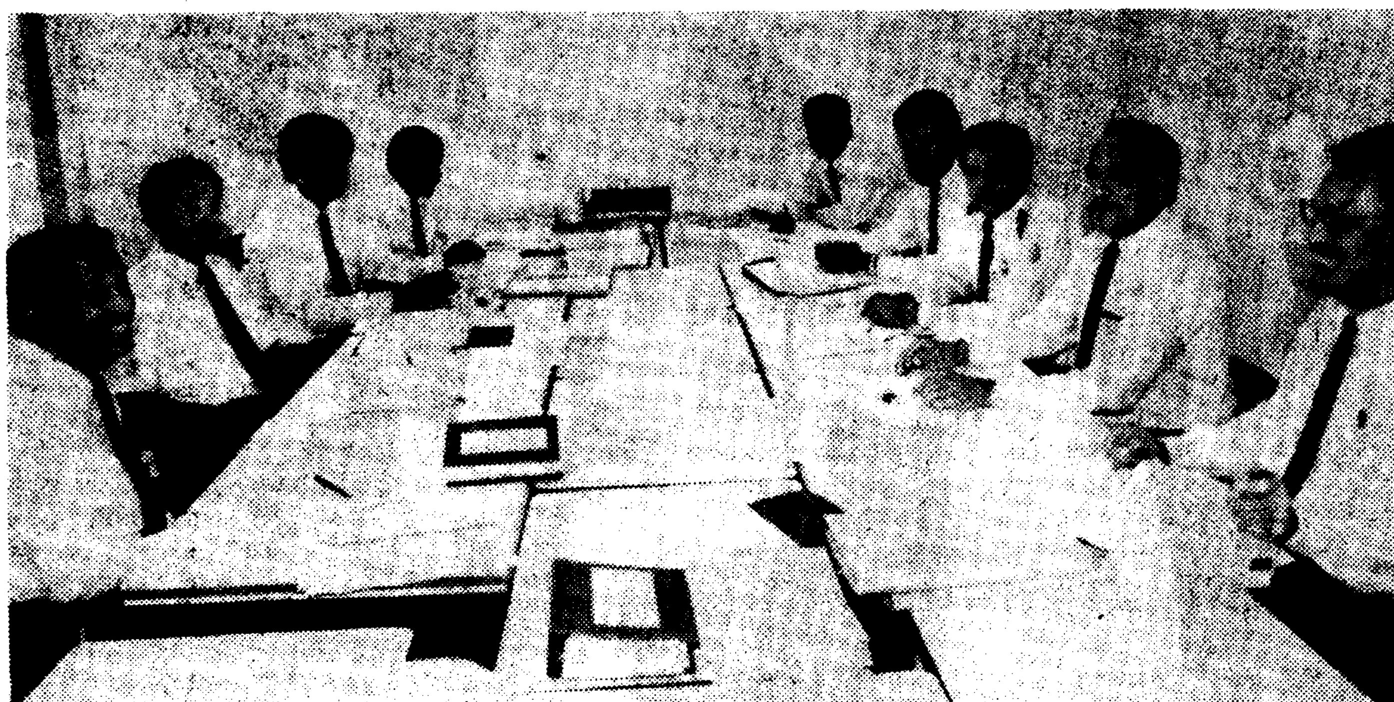
ORANJESTAD — La Fama leed dinsdagavond in de non-amateur voetbalcomeptitie zijn tweede nederlaag in successie. Dit maal was het Estrella die met een 3-2 overwinning op de groen/witten naar huis ging.

Ofschoon La Fama tot tweemaal toe de leiding nam, was deze niet in staat om de voorsprong in winst òm te zetten. Vooral in de eerste helft was La Fama de ploeg die de koers bepaalde en een 1-0 voorsprong nam op doelpunt van Mario Dirksz. Echter, vóór het verstrijken van de eerste helft nog scoorde Denchi Werleman de gelijkmaker voor Estrella.

Na de rust bracht Edward Clarissa La Fama op 2-1, doch ook dit maal wist Estrella op een treffer van Guno Vreugd de stand gelijk te trekken op 2-2. Denchi Werleman scoorde hierna zijn tweede doelpunt, waarmee hij ook zijn ploeg Estrella naar de overwinning hielp.

Voor donderdagavond staat de wedstrijd RCA - Jong Aruba in het RCA-sportcentrum op het programma.

ORANJESTAD — Het Informatiecentrum van het Koningin Wilhelmina Fonds voor de kankerbestrijding op Aruba, is gevestigd op het J.E. Irausquinplein 3 juist achter de pastorie van Oranjestad. Van maandag tot en met vrijdag is het centrum iedere dag geopend van half negen tot half twaalf 's morgens. Een lid van het bestuur is dan steeds aanwezig om gevraagde inlichtingen te verstrekken.



ORANJESTAD — In het kader van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Nederlandse Antillen en Aruba vond er tussen de douanetop van de twee landen een werkvergadering plaats over herziening van de tarieven van invoerrechten. Voor Aruba en de Nederlandse Antillen dient over dit onderwerp een gelijkluidende landsverordening tot stand te komen.

Van Antilliaanse zijde werd de vergadering bijgewoond door: mr. E. Rosenda, mr. R. Gietel, E. Obispo en M. Chirinos (links) en van Arubaanse zijde door: mr. R. Tchong, mr. O. Koolman, mr. L. Bernadina, J. Lampe en mr. F. Essed (rechts).

Nieuw koor in Tanki Leendert

TANKI LEENDERT — In de Tanki Leendert-kapel wordt aanstaande zaterdag het nieuwe koor Amor y Amistad Aruba officieel geïnstalleerd. Het koor, dat gevormd wordt door kinderen van drie tot zeven jaar telt 42 leden. Van Clara Rafini wordt vernomen dat het koor werd gevormd op Colegio Ora Ubao door een groep leerlingen van deze school.

Gezongen wordt niet alleen in de kapel van Tanki Leendert, doch ook bij andere culturele gelegenheden. Dankzij bemiddeling van zuster Cecilia — de grote motor achter het koor — werd Giovanni Arends bereid gevonden de leiding van het koor op zich te nemen.

De installatie van een koor is een bijzondere aangelegenheid, welke op Aruba nog nooit is gebeurd. Bij de installatie is de bisschop van Willemstad mgr. Wim Ellis aanwezig. Voorts wordt medewerking verkregen van het jeugdkoor van Santa Cruz.

AVB: geld voor winnaar

ORANJESTAD — Clubs, die dit jaar kampioen en subkampioen van de non-amateur voetbalcompetitie worden, zullen naast de gebruikelijke trofeeën en medailles ook een geldbedrag ontvangen. Zo besliste de Arubaanse Voetbal Bond (AVB)-bestuur onlangs.

De kampioen zal als extraatje een bedrag van vijftienhonderd florin ontvangen, terwijl een bedrag van duizend florin klaar ligt voor de subkampioen.

Handtekeningen voor Bubaliplas

ORANJESTAD — De handtekeningactie om bij de overheid aan te dringen op meer bescherming van de Bubalivogelplas sluit een dezer dagen. Verzocht wordt de handtekeninglijsten in te leveren bij Dirk-Jan Boerwikel (Barcadera 9-A) of bij Olinda van der Linden (Urataka 6).

De vereniging Stima Aruba, die deze actie voert, houdt donderdagmiddag in Aruba Royal Resort een persconferentie om informatie te geven over de huidige acties en plannen voor de toekomst.

Sinterklaaspo

ORANJESTAD — postkantoor maakt teren de uiterlijke bekend waarop dit Sinterklaas-, Kerst Nieuwjaarspakk gestuurd kunnen w om op tijd bij de ge seerde aan te komen

Sinterklaaspakkette Nederland moeten uit op de post zijn: 10 o (zeepost), 22 november post) en 4 november mail Air Lifted, SAL de Verenigde Staten: ember (luchtpost) en ember (SAL), de Ned Antillen: 25 november post) en 4 november (S

Kerst- en Nieuwjaa ketten voor Nederlan Verenigde Staten en de N landse Antillen moeten lijk 13 december (lucht)post zijn, uiterl oktober (zeepost) en uit 1 december (SAL).

Voedingsenqu

ORANJESTAD — ectie Volksgezond houdt in de eerste van deze maand enquête over voedi vorig jaar met succe enquête over gezon te hebben geleid.

De laatste enquête voeding vond in 1957 onder leiding van Steenmeier. Na bijna 3 vindt directie Volksge heid het wel nodig een te krijgen van hoe de baanse bevolking eet, voedsel het meest in t en welke de eetgewo zijn.

Dit maal zullen 337 sonen, in de leeftijden 22-64 jaar, worden vraagd. Deze fase zal veer negen weken in b nemen.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30 uur **Almost An Angel** (comedy, 14 jr.).

****

BOTICA (nachtdienst)
Pabao brug: Santa Cruz, tel.: 28028.
Pariba di brug: San Nicolas.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter A.S. Ridderstap, Santa Cruz 362, tel.: 28017.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter J. Tromp via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, **tel.: 115.**

****

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU (Koningstraat 22, tel.: 24444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur.
Maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba): geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIVERSEN
SPORT
VOETBAL **(non-amateur)**: 20.00 uur RCA vs Jong Aruba - RCA-Sportcentrum.

****

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building,

Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden)**: dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

****



■ *ORANJESTAD — De familie Every mocht vele gelukwensen in ontvangst nemen bij de opening van hun nieuwe bedrijf Pizza Hut aan de Sasakiweg. Een nieuwe aanwinst voor Aruba.*

Bij de opening waren ook aanwezig minister-president Nelson Oduber en echtgenote en minister van economische zaken en toerisme ing. Eddy Briesen.

Brainwash voor schoner eiland

ORANJESTAD — Aangezien het vervuilen van Aruba een probleem is van de mentaliteit is een actie op lange termijn de enige oplossing. Zo wordt in de Newsletter van de ATIA naar voren gebracht.

Deze actie moet alle leden van de gemeenschap bereiken en dagelijks thuis en op de kleuterschool beginnen. Behalve in het lesrooster van alle scholen moet ook via de lokale pers de bevolking dagelijks gewezen worden op het belang van een schoon Aruba. Dagbladen, radiostations en televisie moeten betrokken worden in een actie over een periode van tenminste één jaar, om te beginnen.

Deze extensieve 'brainwashing' zal — aldus ATIA Newsletter — krachtig gesteund moeten worden door de werkgevers die op verschillende manieren kunnen bijdragen. Met de nodige creativiteit kan dit een geslaagde actie worden met een langdurig positief resultaat. De regering moet met wetten komen die de mogelijkheid openen zware straffen uit te delen aan overtreders.

Beloning aan werknemers belast met de hygiëne voor goed geleverd werk, zal volgens de ATIA Newsletters uitlopen in beter en efficiënt schoonmaken van straten en andere publieke plaatsen.

Weer aanslagen tegen asielzoekers in Duitsland

HAMBURG - De Duitse dag van de eenwording is donderdagochtend vroeg ingegaan met een nieuwe serie aanslagen op centra voor asielzoekers. De politie meldde negen aanslagen van rechtsradicale bendes in Nordrhein-Westfalen en Schleswig-Holstein.

Twee Libanese kinderen liepen daarbij ernstige brandwonden op. In Bremen ontstond grote schade toen een onbekende een huis in brand stak dat bewoond wordt door zeventien asielzoekers. Vijf jongeren werden in Karlsruhe aangehouden op verdenking van het gooien van een brandbom naar het gebouw waar asielzoekers worden geregistreerd. Een groep van dertig rechtsradicalen bekogelde in Luckenwalde, ten zuiden van Berlijn, een opvangcentrum met stenen. In Aschersleben joeg de politie een groep van vijftien tot twintig jongeren uiteen die zich hadden verzameld voor het stadhuis om een mars te houden naar een onderkomen voor buitenlanders.

Tawa Irausquin: 'Zelf toestel leasen'

Air Aruba wil zich snel losweken van Air Holland

AMSTERDAM/ORANJESTAD - Air Aruba wil zich van Air Holland losweken. Dat zegt directeur Tawa Irausquin van Air Aruba. Tot nu toe is de Air Aruba-lijndienst op de route Keulen-Amsterdam-Aruba in feite een Air Holland-onderneming geweest onder de vlag van Air Aruba, omdat de Arubaanse maatschappij het recht heeft een lijndienst vanaf Schiphol naar Aruba te vliegen, maar niet de beschikking had over de geschikte vliegtuigen. Dat gebeurde met een van de twee Boeings 767 die Air Holland in bruikleen heeft van Britannia Airways, in ruil voor drie Boeings 757 van Air Holland die uitgeleend zijn aan Britannia. Air Aruba overweegt nu de Boeing 767 rechtstreeks van Britannia te gaan leasen.

De Boeing 757 die Air Holland onder eveneens de Air Aruba-vlag (het vliegtuig behoudt de voor Air Holland gereserveerde civiele Nederlandse ph-registratie maar is gespoten in de Arubaanse kleuren) in de Caribische regio had willen inzetten, blijft vooralsnog in Nederland.

Irausquin zegt dat hij er nu de voorkeur aan geeft elders een 757 te leasen. Voor het Air Holland-personeel is dat een domper, beaamt vlieger Arthur Bolle, een van de personeelsleden die sinds maandag betrokken was bij hernieuwde reddingspogingen.

De aanloopverliezen op de lijn Keulen-Amsterdam-Oranjestad en de aanloopverliezen op de lijn Oranjestad-Newark (VS) hebben het bedrijf mede in de problemen gebracht, waardoor maandag uitstel van betaling is aangevraagd. De laatste maanden echter zijn de toestellen op deze route volgeboekt geweest. Nu zou Air Aruba alleen de vruchten willen gaan plukken van die inspanning, aldus Bolle.

De stemming zat er woensdag juist weer een beetje in omdat Air Holland-personeel er in geslaagd was de "Arubamachine" aan het vliegen te krijgen. Het hervatten van de lijndienst op Aruba had juist weer enige beweging gebracht in de lamgelegde vloot.

Tv-debat Vos versus Kelly:

Beleid minister zal stof doen opwaaien

ORANJESTAD — AVP-Statenlid Watty Vis liet minister Charro Kelly per brief weten dat het debat over verkochte dienstwagens en uitgifte van terreinen zondagavond om half negen voor TeleAruba zal plaatsvinden. TeleAruba wil morgen om elf uur met beide partijen vergaderen over de regels die bij dit debat zullen gelden.

Als moderator doet Vos de suggestie hiervoor de voorzitter van FTA Anselmo Pontilius, de voorzitter van de Kamer van Koophandel Tony Green of de hoofdredacteuren van de Papiamentstalige dagbladen te vragen.

In een andere brief deelt Watty Vos de bewindsman mee dat hij kennis heeft genomen van de lijst van 140 afgekeurde dienstwagens die verkocht werden. Vos noemt deze lijst onvolledig omdat alleen de initialen van de kopers vermeld worden. Het doel dat deze lijst moet hebben, is dat de Staten na kunnen gaan aan wie Kelly de auto's heeft verkocht. Hiervoor moeten de Staten naam en adres van de kopers beschikbaar hebben om een goed onderzoek te kunnen instellen.

Vos merkt op dat in het geval van de plannen om een vuilnis-ophaaltruck te verkopen, de minister aan de pers wél de volledige naam en adres deed toekomen. In het belang van het debat van zondagavond is het belangrijk dat over een volledige lijst van verkochte wagens en namen beschikt kan worden. Vos verwacht dan ook uiterlijk morgen deze lijst van minister Kelly te mogen ontvangen.

Intussen blijkt uit de lijst die de minister aan de Staten zond dat de verkoop van deze 140 afgekeurde dienstwagens nog wel de nodige deining zal veroorzaken. Er waren auto's bij die door de minister voor vijf florin werden verkocht, terwijl wagens verkocht werden voor twintig, vijftig, 75, 150, tweehonderd tot duizend florin. Een Toyota uit 1985 werd voor 75 florin verkocht.

Voorts zou blijken dat verschillende kopers nauwe contacten met Kelly en zijn partij ADN onderhouden. Met nadruk stelt Vos dat de kritiek niet de kopers geldt, maar wél voor het schandalige beleid van de bewindsman. Voorts zijn negen gevallen bekend, waarbij Kelly auto's meer dan vijftienhonderd florin op eigen houtje heeft verkocht zonder hiervoor de benodigde toestemming van de ministerraad te vragen.

WARSCHAU - De Poolse regering heeft besloten het contract met de Sovjetunie over de bouw van een kerncentrale in Zarnowiec, aan de Oostzee, te verbreken, zo meldde de Poolse pers woensdag. De werkzaamheden in Zarnowiec, in de buurt van Gdansk, waren een jaar geleden al gestaakt.

Spoedberaad Golden Tulip

ORANJESTAD - Omdat het personeel van het Golden Tulip Aruba Caribbean Hotel steeds meer de dupe dreigt te worden van de onzekere toekomst van het hotel, heeft de vakbond FTA een spoedberaad met de regering aangevraagd. Verschillende werknemers van het hotel zijn reeds in financiële problemen geraakt omdat de salarissen niet naar behoren worden uitbetaald en verschillende kredietverlenende instellingen geen leningen willen verstrekken. Zo werd vernomen van Anselmo Pontilius.

De perikelen rondom het hotel zijn inmiddels zo ver uit de hand gelopen dat premier Oduber reeds heeft laten weten de buik vol te hebben van het hotel. In bestuurskringen wordt zelfs al gesproken over verbreking van het contract met Golden Tulip. In het rapport van de commissie Biesheuvel wordt voorgesteld het hotel eventueel aan een Nederlandse groep geïnteresseerden te verkopen. Volgens de FTA moet er aan de onzekere situatie zeer spoedig een eind worden gemaakt.

Wegens recente financiële schandalen

Japanse minister van Financien met ontslag

Ryutaro Hashimoto, heeft donderdag zijn ontslag aangeboden aan premier Toshiki Kaifu. Hij nam daarmee de verantwoordelijkheid op zich voor de schandalen die de laatste maanden zijn voorgevallen in de financiële wereld van Japan.

Hashimoto diende zijn ontslag in nadat het parlement een aantal bepalingen in de wet op aandelen en effecten had aangescherpt. Een en ander moet herhaling van recente schandalen voorkomen die onlangs een smet wierpen op de makelarij en het ministerie van Financiën. "Nu een eerste stap daartoe is gezet wil ik mijn ontslag aanbieden", zo verklaarde hij zijn besluit. Zijn ontslag werd al lang verwacht nadat hij veel kritiek te verduren kreeg wegens zijn slappe supervisie van zijn departement inzake grootschalige verliescompensaties die enkele grote effectenhuizen hun cliënten verstrekten. Bovendien zouden twee grote effectenhuizen banden hebben met de onderwereld. Vorige maand liet Hashimoto al doorschemeren plannen te hebben op te stappen.

Hashimoto blijft echter op verzoek van premier Kaifu aan tot hij verslag heeft uitgebracht van de vergadering van de Wereldbank en het Internationaal Monetair Fonds (IMF) in Bangkok. Deze vergadering eindigt op 17 oktober.

DOESJANBE - Onder grote druk van de niet-communistische oppositie heeft het parlement in de Middenaziatische republiek Tadzjikistan woensdag voorlopig alle activiteit van de Communistische partij en haar opvolgster, de Socialistische partij, verboden.

Bovendien besloten de afgevaardigden, overwegend communisten, het eigendom van de partij te nationaliseren. Het parlement kwam tot zijn besluit na twee dagen van felle en omstreden debatten. Met de stappen is een van de belangrijkste eisen van de oppositie ingewilligd. Duizenden mensen bleven echter hun protestdemonstraties voor het parlementsgebouw in Doesjanbe voortzetten.

Gebak van padvinders

ORANJESTAD — Padvindersgroep San Martin de Porres organiseert op zondag 6 oktober een fundraising/gebakverkoop en barbeque. Deze verkoopdag is van 's morgens tien tot 's middags vier uur op de techinische school Tarabana.

Bridge-uitslagen

ORANJESTAD — De uitslagen van bridgeclub Aruba Ariba van 1 oktober luiden als volgt: 1. heren Marapin/Tjon Kon Sang 70.83%; 2. mevr. Van Vliet/heer Overeem 56.25%; 3. dames Monzon/Flanegin 55.73%; 4. heren Timmer/Hermelijn 55.20% en 6. dames Tromp/Heerengrave 52.23%.

Aruba Tennis Classic

ORANJESTAD — In het Marlboro Tennispark begint vanavond de Aruba Tennis Classic, waarin tennissers uit Curaçao, Bonaire, Sint Maarten, Nederland en Aruba uitkomen. Het toernooi wordt morgen en zaterdag voortgezet.

In dit herentoernooi komen uit voor Curaçao: Carl Phelipa en Emil Huising, voor Bonaire:: Robby en Rudy Domacassé, voor Sint Maarten: Michael Sprott, voor Nederland: Jerry Pocorni en Marc van der Rijden en voor Aruba: Eddy Ras, Clifton Wong, Marten O'Niel en Frans Ponson.

Entree is twee florin voor volwassenen en één florin voor kinderen. De opbrengst zal geschonken worden aan Casa Cuna, Bibito Pin en Centro Kibrahacha.

Bolas Criollas voór dames

SAVANETA — Aanstaande vrijdag, zaterdag en zondag worden op de banen van Buurtcentrum Savaneta de Clasico Nacional di bolas criollas damas georganiseerd door het Riunite Strikers Bolas Criollas-team. Voor het derde achtereenvolgende jaar wordt dit toernooi georganiseerd onder sponsorschap van de Riunite-agent op Aruba, Mercurius Trading Company.

Niet minder dan 32 teams nemen, verdeeld in vier groepen, deel. Groep A: Zeerovers, Ball Busters, Astros, Casibari, Biba Dushi, Bulos Trad., Los Compadres en Double Seven; groep B: Destroyers, Rooi Afó, Pegasaya, Cascabel, Hofi Prikitichi, rubies, Jairos en Megapowers; groep C: Dakota 1, Giants, Friendsfam. Sta. Anna, Concord, Master of Ball, Spoilers en Vovolx en in groep D: Watch your Sep, Papaya Ranch, Ballon the Run, Dakota 2, Streetwise, CB Savaneta, Pica Bolas en CB Noord.

Morgenavond om acht uur beginnen zestien teams aan de eerste ronde. Het geheel wordt zondag besloten met een bbq en muziek van Aquarius Disco.



■ *ORANJESTAD — Bij Buro Arends werd een één maand durende cursus 'project management' gegeven voor personen die actief zijn op cultureel gebied. Deze cursus werd mede-gefinancierd door UNOCA met goedkeuring van de VNOA en de minister van welzijnszaken.*

Op de foto: de cursisten met hun certificaat.

AVP-grapje: 'Brete, wij sturen jou naar huis"

ORANJESTAD — Na afloop van Telenoticias gisteravond kwam de directeur van de nieuwsdienst van TeleAruba, Rony Brete, met een redactionele verklaring. Hij veroordeelde daarin de uitlatingen van AVP-leider mr. Henny Eman tijdens een receptie, 'dat wanneer de AVP weer aan de macht komt Brete als nieuwsdirecteur wordt ontslagen'.

Brete wees erop dat TeleAruba zelden redactionele verklaringen geeft, maar dit was dan één van de uitzonderingsgevallen. Hij vond dit nodig vanwege de kritiek en bedreiging. Het motief voor de uitlatingen van Eman zou volgens Brete gelegen zijn in het feit dat Telenoticias door Eman en zijn partijgenoten niet naar eigen goeddunken gebruikt kan worden. Met nadruk herhaalde Brete dat het uiteindelijk Telenoticias en in casu zijn persoon, is die bepaalt welk nieuws wordt uitgezonden.

"Wij laten voor de rekening van Eman zijn uitspraak dat hij mij wil ontslaan als de AVP aan de macht komt", aldus Brete, "maar dat neemt helemaal niet weg dat Telenoticias zich niet door dergelijke uitlatingen laat beïnvloeden; wij beslissen wat er in het nieuws komt".

In een verklaring stelt AVP-leider mr. Henny Eman met grote verbazing kennis te hebben genomen van de 'redactionale verklaring' van TeleAruba's nieuwsdirecteur. De avond te voren bevond Brete zich ruim één uur in de gelederen van de AVP en werden in goede verstandhouding gesprekken gevoerd. Er werden enige grappige opmerkingen gemaakt, waarop Brete op dezelfde wijze reageerde.

"Op vriendelijke wijze hebben wij er tijdens de geanimeerde gesprekken op gewezen dat in feite de oppositie maar weinig kans krijgt in Telenoticias. Lachend merkte Ronny Brete op", aldus mr. Henny Eman, "dat wanneer hij met vakantie gaat hij de instructies achterlaat om de AVP niet te interviewen. Hierop reageerde ik met Brete naar huis te zullen sturen. Brete lachte erom en in goede verstandhouding zijn we uit elkaar gegaan".

"Begrijpelijk", aldus Eman, "dat ik stomverbaasd was, dat Brete nu met een verklaring komt dat hij bedreigd is. Een dergelijk optreden van Brete had ik niet verwacht. AVP behoudt haar niveau en gaat niet in op de grappige en serieuze opmerkingen die Brete tijdens het gesprek op de receptie liet horen. Onze ethiek geeft ons daartoe dit recht", aldus de verbaasde leider van de groene partij.

50 jaar ASU basketbal

ORANJESTAD — Gisteravond werd het startschot gelost voor het basketbaltoernooi in het kader van het vijftigjarig bestaan van de Aruba Sport Unie (ASU).

Er werd geopend met een defile, gevolgd met toespraken door de voorzitter van Aruba Basketbal Bond, Danny Dumfries, ASU-voorzitter mr. Tabaré Monzón, voorzitter van het Arubaans Olympisch Comité Dooley Tromp en uitreiking van plakkaten aan Winston Ahlip en Eddie Laaf voor hun bijdrage aan de basketbalsport. Dooley Tromp, Maikito Croes en Donny Pietersz, van stichting Sportlotto, kregen een certificaat uitgereikt.

In de wedstrijden die hierna volgde, versloeg Coastal Flames' tegenstander Chinese Ling & Sons met 57-49. De ruststand was 31-20 voor Coastal Flames. De meeste punten werden gescoord door Dean Gumbs (16), Andrew Maxwell (14), Rayborne Didder (12) en Pete Coco (11).

Op het programam staan nog de volgende wedstrijden: vanavond om half acht Quisqueya/Springfield - Dakota; om half negen Estrella - Apollinaris; dinsdag 8 oktober om half acht: Filipino All Stars -Hyatt Regency en om half negen: Coastal Flames - Quisqueya/Springfield.

Informatie over Censo '91 op tv

ORANJESTAD — Op TeleAruba wordt vanavond weer een programma uitgezonden over de volgende week te houden volkstelling. Vanavond zal door de coördinator van 'Censo '91', Herbert Beukenboom, en het lid van het censo-team, Rigoberto Croes, aandacht worden besteed aan de vragen die gesteld zullen worden gedurende de volkstelling. Het programma begint om zeven uur en duurt minder dan een half uur.

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat het

ontwerp-verkavelingsplan "Rebdersiust fase 1",

voor percelen grond gelegen ten noorden van de Kaya Choromi bij Montagne Abao en gelegen ten zuiden van de gronden van Weto, met ingang van de dag na deze bekendmaking gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage ligt op de Afdeling Algemene en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17.

Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen het ontwerp-verkavelingsplan schriftelijk bezwaren indienen bij het Bestuurscollege. Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornamen en adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar heeft.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
De Gezaghebber, Drs. E.R. Wilsoe.
De Secretaris, Mr. E.A. Vlieg.

BOSZ SCOORT BEVRIJDENDE TREFFER IN LAATSTE MINUTEN

Feyenoord ontsnapt in de Kuip aan smadelijke verlenging: 1-0

ROTTERDAM - Feyenoord zal weinig prettige herinneringen overhouden aan de eerste ronde van het toernooi om de Europa Cup voor bekerwinnaars. De reis twee weken geleden naar Albanië was een deprimerende ervaring. De twee wedstrijden tegen de veredelde amateurs van Partizan Tirana waren dat evenzeer. Op de blamerende 0-0 in het Balkanstaatje volgde woensdagavond in de Kuip een uiterst schamele en late zege, 1-0. In de 87ste minuut redde Bosz zijn ploeg van een pijnlijke verlenging.

Van het door interim-coach Jansen beloofde vuurwerk kwam niets terecht. Feyenoord maakte zich tegen de zeer beperkte opponent opnieuw belachelijk. Uit totaal twintig hoekschoppen werd niet gescoord. Doelman Lekbello was de grote kwelgeest voor de Rotterdammers, die na het eindsignaal met het schaamrood op de kaken afscheid namen van hun Albanese collega's.

Hoewel de tegenstander allerminst tot de verbeelding sprak, was de Kuip met ruim 22.000 toeschouwers toch redelijk gevuld. De royale zege (4-1) van zondag bij Willem II, de grootste overwinning van het seizoen, had het legioen kennelijk nieuwsgierig gemaakt naar de scoringsdrift van Feyenoord in eigen omgeving. De Rotterdamse aanhang zag ruim twee jaar geleden in de Kuip het laatste Europese optreden van hun favorieten. VFB Stuttgart werd destijds met 2-1 verslagen, maar ging op basis van het eerste resultaat (0-2) door naar de tweede ronde. Van het huidige elftal deden slechts Metgod en Blinker in die wedstrijd mee.

In de aanloop naar de return tegen Partizan maakte interim-coach Wim Jansen zich over de instelling van zijn spelers de meeste zorg. "Onderschatting is de domste fout, die we kunnen maken", hield de gelouterde international zijn manschappen tot vervelens toe voor. Feyenoord kreeg een uurtje voor het beginsignaal van arbiter Pederson (Noo) de laatste waarschuwing. De teloorgang van FC Groningen bij het bescheiden Rot-Weiss Erfurt liet geen misverstand bestaan over de grille wetten van Europees voetbal.

De warming-up van de Albanezen werkte op de lachspieren van het publiek. De shirtreclame van een Rotterdams bakkerbedrijf, dat slechts 2500 dollar voor het stuntje betaalde, deed onwerkelijk aan. Het versleten en verschoten rode tenue oogde evenmin aangenaam. De beruchte doelman Lekbello demonstreerde eerst enkele merkwaardige turnoefeningen, voordat hij bij het inschieten menig simpel schot liet glippen. Zijn medespelers ontpopten zich voornamelijk als toeristen. Niet de bal, maar een fototoestel was het belangrijkste attribuut tijdens het inspelen.

BEVRIJDENDE TREFFER

Vanaf de aftrap ging Feyenoord op jacht naar de eerste, bevrijdende treffer. Het afbraakvoetbal van de Albanezen stelde de bekerwinnaar echter voor grote problemen. De Rotterdammers maakten dezelfde fout als twee weken geleden in Tirana. Het tempo was laag, de nauwkeurigheid gering en de flanken werden weinig benut. Spits Damaschin werd veelvuldig foutief aangespeeld, met name door de zwakke Scholten. De Kuip leek in de beginfase op een bioscoop. Het publiek hield zich stil en zag het geworstel van de thuisploeg met lede ogen aan.

Naarmate de eerste helft vorderde, werd het eenrichtingsverkeer feller en doelmatiger. Blinker brak soms gevaarlijk door de muur van verdedigers, maar vond telkens doelman Lekbello op zijn weg. De kalende showman wisselde opnieuw sterke met zwakke momenten af. Zijn redding op de venijnige schuiver van Blinker in de 44ste minuut was knap. De manier waarop de ex-international Damaschin twee keer van scoren afhield (zevende en 45ste minuut) had niets met kunde, maar alles met geluk te maken.

Feyenoord mocht in het eerste deel, dat vrijwel geen werk bracht voor doelman De Goey, liefst tien hoekschoppen nemen. Het leverde enkele hachelijke taferelen op, maar geen doelpunten. Ook de verre inworpen van De Wolf bleven zonder rendement.

Na de rust leek het overvolle strafschopgebied van Partizan op een schiettent. Van enige lijn in de aanvalsopbouw van Feyenoord was geen sprake meer. Elke vrije bal werd meteen richting Lekbello geknald. De onorthodoxe doelwachter steeg tot grote hoogte. Met veel bravoure keerde de anti-held keiharde schoten van Damaschin, Blinker en Fräser.

ENIGE KANS PARTIZAN

Tijdens de zware belegering kreeg Partizan de eerste en enige kans. De Wolf verspeelde als laatste man de bal knullig aan Dosti, die ongehinderd op De Goey kon afstevenen. Met een uiterste poging bleef de lange sluitpost, ver buiten zijn strafschopgebied, de dreigende situatie de baas.

Na zeventig wanhopige minuten kon Jansen het getob van Damaschin niet langer aanzien. De getergde coach bracht Kiprich in, maar ook de Hongaar bracht geen uitkomst. Feyenoord bleef het voornamelijk van afstand proberen. Drie minuten voor tijd brak Bosz alsnog de ban. Vanaf twintig meter verraste de actieve middenvelder Lekbello met een strak schot, 1-0. Het hondstrouwe publiek was op slag het gestuntel van Feyenoord in de voorgaande 177 minuten vergeten.

Uitslagen Europa Cup-voetbal

DEN HAAG - De uitslagen van de returnwedstrijden uit de eerste ronde van de strijd om de drie Europese voetbalbekers zijn, waarbij de uitslag van het eerste duel tussen haakjes staat vermeld, als volgt:

EUROPA CUP I (landskampioenen)

PSV (Ned) - Besiktas (Tur) (1-1)2-1
Olympique Marseille (Fra) - US Luxemburg (Lux) (5-0) 5-0
Zaglebi Lubin (Pol) - Brondby (Den) (0-3) 2-1
Dundalk (Ier) - Honved Budapest (Hon) (1-1) 0-2
Glasgow Rangers (Sch) - Sparta Praag (Tsj) (0-1) 2-1
Hansa Rostock (Dui) - Barcelona (Spa) (0-3) 1-0
Portadown (NIer) - Rode Ster Belgrado (Joe) (0-4) 0-4
Applon Limassol (Cyp) - Univ. Craiova (Roe) (0-2) 3-0
Flamurtari Vlora (Alb) - IFK Goteborg (Zwe) (0-0) 1-1
Rosenborg (Noo) - Sampdoria (Ita) (0-5) 1-2
Benfica (Por) - Hamrun Spartans (Mal) (6-0) 4-0
Austria Wien (Oos) - Arsenal (Eng) (0-3) 1-0
Dinamo Kiev (Sov) - HJK Helsinki (Fin) (1-0) 3-0
Panathinaikos (Gri) - Fram Reykjavik (IJs) (2-2) 0-0
Grasshoppers (Zwi) - Anderlecht (Bel) (1-1) 0-3
Veliko Tarnovo (Bul) - Kaissrslautern (Dui) (0-2) 1-1

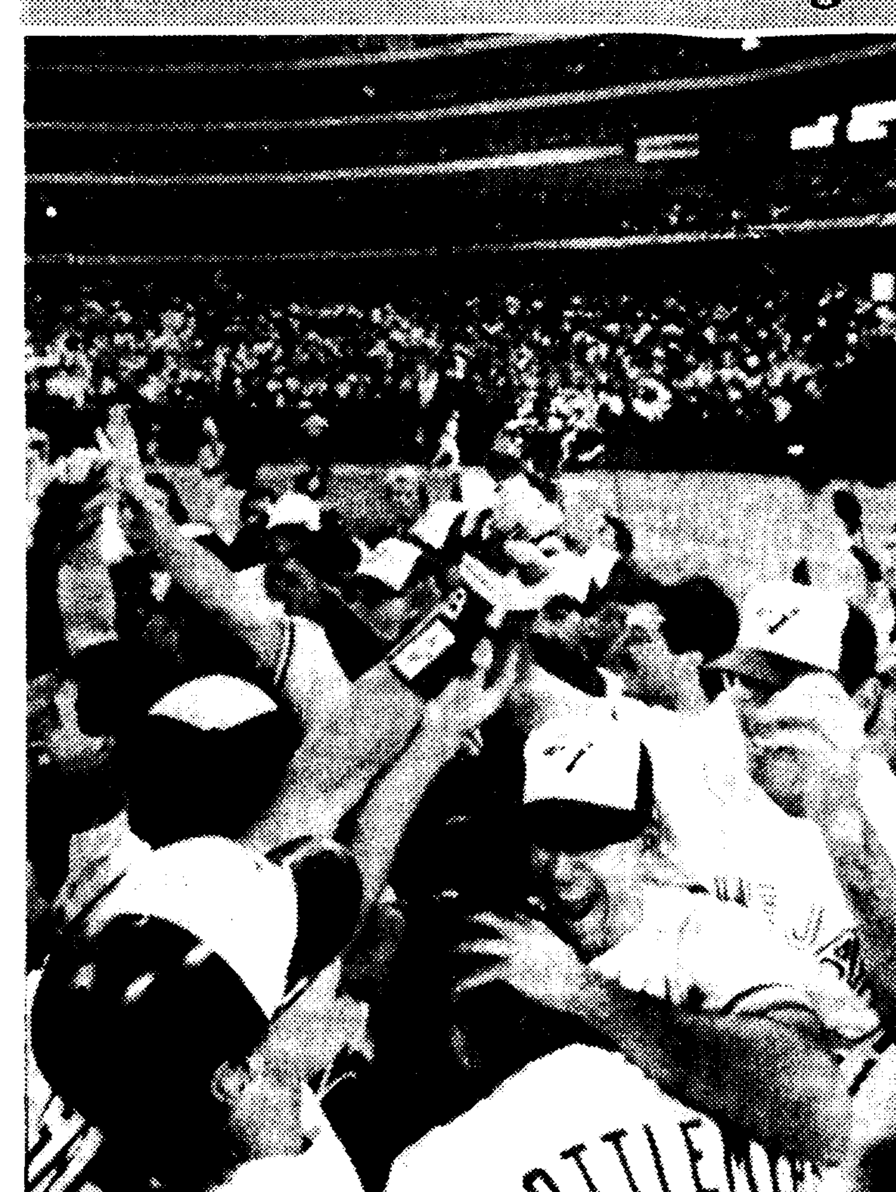
EUROPA CUP II (bekerwinnaars)

Feyenoord (Ned) - Partizan Tirana (Alb) (0-0) 1-0
Club Brugge (Bel) - Ominia Nicosia (Cyp) (2-0) 2-0
Tottenham Hotspur (Eng) - Hajduk Split (Joe) (0-1) 2-0
Jeunesse d'Esch (Lux) - Norrkoping (Zwe) (0-4) 1-2
Ilves Tampere (Fin) - Glenavon (NIer) (2-3) 2-1
Motherwell (Sch) - Katowice (Pol) (0-2) 3-1
Banik Ostrava (Tsj) - Odense (Den) (2-0) 2-1
AS Monaco (Fra) - Swansea City (Wal) (2-1) 8-0
Sion (Zwi) - Valur Reykjavik (IJs) (1-0) 1-1
Ferencvaros (Hon) - Levski Sofia (Bul) (3-2) 4-1
Manchester United (Eng) - Athinaikos (Gri) (0-0) 2-0
Galatasaray (Tur) - Eisenhuttenstadt (Dui) (2-1) 3-0
Werder Bremen (Dui) - Bacau (Roe) (6-0) 5-0
FC Porto (Por) - La Valetta (Mal) (3-0) 1-0
Atletico Madrid (Spa) - Fyllingen (Noo) (1-0) 7-2
AS Roma (Ita) - CSKA Moskou (Sov) (2-1) 0-1

EUROPA CUP III (UEFA-beker)

Orebro (Zwe) - Ajax (Ned) (0-3) 0-1
FC Utrecht (Ned) - Sturm Graz (Oos) (1-0) 3-1
Erfurth (Dui) - FC Groningen (Ned) (1-0) 1-0
Bayern München (Dui) - Cork City (Ier) (1-1) 2-0
Dinamo Moskou (Sov) - Vaci Izzo (Hon) (0-1) 4-1
BK '03 Kopenhagen (Den) - Aberdeen (Sch) (1-0) 2-1
Lausanne Sport (Zwi) - AA Gent (Bel) (1-0) 0-1
AA Gent wint na strafschoppen Real Madrid (Spa)
-Bratislava (Tsj) (2-1) 1-1
Steaua Bukarest (Roe) - Famagusta (Cyp) (2-1) 2-2 n.v.
Torpedo Moskou (Sov) - FC Halle (Dui) (1-2) 3-0
Spora (Lux) - Eintracht Frankfurt (Dui) (1-6) 0-5
Germinal Ekeren (Bel) - Celtic (Sch) (0-2) 1-1
Floriana (Mal) - Xamax Neuchatel (Zwi) (0-2) 0-0
Pecs Munkas (Hon) - VFB Stuttgart (Dui) (1-4) 2-2
Osters Vaxjo (Zwe) - Lyon (Fra) (0-1) op do. 3/10
Auxerre (Fra) - Ikast (Den) (1-0) 5-1
Sigma Olomouc (Tsj) - Bangor (NIer) (3-0) 3-0
Kuusyi Lahti (Fin) - Liverpool (Eng) (1-6) 1-0
Gornik Zabrze (Pol) - Hamburger SV (Dui) (1-1) 0-3
Spartak Moskou (Sov) - Mikkeli (Fin) (2-0) op do. 3/10
Tromso (Noo) - FC Tirol (Oos) (2-1) 1-1
KV Mechelen (Bel) - PAOK Saloniki (Gri) (1-1) 0-1
Partizan Belgrado (Joe) - Sporting Gijon (Spa) (0-2) op do. 3/10
Din. Bukarest (Roe) - Spo. Lissabon (Por) (0-1) 2-0
AEK Athene (Gri) - Vlaznia Shkoder (Alb) (1-0) op do. 3/1 0
Internazionale (Ita) - Boavista (Por) (0-1) 0-0
Osasuna (Spa) - Slavia Sofia (Bul) (0-1) 4-0
Trabzonspor (Tur) - Hask-Gradjanski (Joe) (3-2) 1-1
Cannes (Fra) - Salguieros (Por) (.-.) op do. 3/10
Torino (Ita) - FC Reykjavik (IJs) (2-0) 6-1
Parma (Ita) - CSKA Sofia (Bul) (0-0) 1-1
Genua (Ita) - Real Oviedo (Spa) (.-.) op do. 3/10

Toronto viert overwinning



TORONTO- De Toronto Blue Jays vierden gisteravond feest na een 6-5 overwinning op de California Angels in de Skydome te Toronto, waarmee de titel in de oostelijke divisie van de American League werd behaald. Toronto moet nu tegen de Minnesota Twins uitkomen in de play-off om te beslissen welk team de American League vertegenwoordigt in de World Series.

Sport Agenda

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

Jeugdschakers

WILLEMSTAD - Op uitnodiging van de Asociacion Falconiana de Ajedrez, wordt medio oktober een jeugdschaakteam van Curaçao door de NASB afgevaardigd naar Coro in Venezuela om daar uit te komen tegen een aantal plaatselijke jeugdteams. Voor de samenstelling van het jeugdteam bestaande uit vijf schakers is een selectie-toernooi georganiseerd waaraan de beste lokale jeugdschakers deelnemen. Dat zijn o.a. Sherman Maduro, Amindo Naarden, Gianni Albertoe, mej. Purita Sambre en Coryse Melfor van S.V.Janwe en Cander Flanders en Elson Litecia van S.V. Capablanca. Er worden zeven ronden gespeeld, waarbij alle deelnemers eenmaal tegen elkaar uitkomen. Toernooileider is de heer L.Smith.

In de eerste ronde won E.Leticia van P.Sambre, S.Maduro versloeg C.Flanders, C.Melfor remise tegen A.Naarden, terwijl G.Albertoe vrij was. In de tweede ronde won S.Maduro van A.Naarden, P.Sambre-G.Albertoe remise en C.Melfor versloeg E.Litecia, terwijl C.Flanders vrij was.



Op de foto: de winnaars van de zondag gehouden Refineria-loop, Chris Bouwmeester en Arianne Promes, die beiden een parcours-record vestigden.

Bouwmeester en Promes wonnen Refineria-loop

WILLEMSTAD - Arianne Promes heeft afgelopen zondag met grote voorsprong de tweede Refineria-loop over een afstand van 7,5 mijl gewonnen. Zij passeerde de finish in een tijd van 53.30 minuten en verbeterde haar record van vorig jaar met 1.21 minuut.

Op de tweede plaats finishte Amine Hagemans in een tijd van 56.17, terwijl Nel Geerings (57.23) beslag legde op de derde plaats.

Bij de heren ging de overwinning naar Chris 'Bo' Bouwmeester uit Aruba, die de dag tevoren de cross van de Marine al had gewonnen. Hij startte behoedzaam en liep geruime tijd samen met de 18-jarige Norbert St.Jago. Een demarage van St.Jago in de buurt van het 5-km punt mislukte en na de afslag van Vaersenbaai, waar de slopende heuvels beginnen sloeg Bouwmeester toe. Hij versnelde het tempo en St.Jago kon voor de rest van de race hem op de rug blijven kijken. Bouwmeester finishte in een tijd van 41.57 en verbeterde daarmee het record van Nijstad van vorig jaar met 47 seconden. Ook St.Jago bleef met 42.41 onder de snelste tijd van 1990. Mike Victor van St.Maarten werd derde in een tijd van 43.14.

In totaal 131 lopers deden mee met deze race georganiseerd door de Road Runners Club Korsou en gesponsord door de Refineria Korsou n.v. Opvallend was de sterke deelname uit Aruba en St.Maarten. Direkteur ir.Henry Parisius van de Refineria Korsou loste om 6 uur s'morgens het startschot dat de lopers in beweging zette op het vrij zware parcours. Niettemin waren er praktisch geen uitvallers en het Rode Kruis behoefde nauwelijks in aktie te komen. De Emmatown Jazz band zorgde op het moeilijkste gedeelte voor een muzikaal opfrissertje. Opvallend was de prestatie van de 69-jarige master Edgar Joubert uit Bonaire die als oudste deelnemer zeker niet als laatste de finish passeerde.

Besiktas in eerste minuten al op voorsprong

Vanenburg en Kalusha behoeden PSV voor uitschakeling: 2-1

EINDHOVEN - PSV kon, in de tweede wedstrijd tegen Besiktas, niet zonder zijn drie prominente afwezigen, Popescu, de speelse, Van Aerle, de snelle en Kieft, de rustbrengende.

Het elftal van de Nederlandse kampioen had het, ondanks de overwinning van 2-1 (doelpunten van Vanenburg en Kalusha na een vroege treffer van Metin) moeilijk met zichzelf. Daarvoor was echter niet alleen de absentie van het trio verantwoordelijk, ook de beneden-gemiddelde vervanging.

Van Tiggelen is, het bleek woensdagavond voor de tweede keer overduidelijk in ruim drie dagen, nog niet klaar voor het grote werk. Linskens offert zich op als geen ander, maar schuwt het initiatief dat Van Aerle nog wel eens tot zich wil trekken. Romario kreeg tegen Kadit en Gokhan vooral hoge ballen in zijn richting. Het is niet het spel dat de nog weinig mobiele Braziliaan begeert, zijn Turkse bewakers staken bovendien een kop boven hem uit. Romario werd twintig minuten voor tijd, zeer tegen zijn zin, vervangen door Scheepers.

De Jong was de vierde man, die uit de basis van Istanbul ontbrak. Robson had in zijn plaats Kalusha, als vierde aanvaller, ingezet. Kalusha heeft in Seoul bij de Spelen naam gemaakt en in de volgende veertig maanden de reputatie nooit meer bevestigd. Jammer voor hem, niet zo jammer voor PSV dat hem steeds nieuwe kansen geeft en hem tenslotte als "matchwinner" kon bejubelen.

Het elftal dat Robson binnen de lijnen bracht was onevenwichtig, slordig soms, traag in het hart van de verdediging en slechts incidenteel in staat tot verrassend voetbal. Wel sterker, voornamelijk op basis van de grotere lichamelijk kracht. Dat middel was voldoende om een langdurig overwicht op te bouwen, maar niet om de technisch begaafde Turken echt in verlegenheid te brengen.

PSV voelde de pijn van zijn onvolkomenheden al in de eerste minuten van de wedstrijd, waarin het eenrichtingsvoetbal na 250 seconden werd onderbroken door een schitterende pass van Riza op Ali, die de bal pasklaar neerlegde voor Mehmet. De voltooiing was even perfect als de opzet, 0-1.

Voor en na dat moment kwam Besiktas in de eerste helft nauwelijks serieus over de middenlijn, maar daar werd PSV niet echt rijker van omdat de aanval slechts twee pijlers had die de acties konden dragen. Romario gebruikte ruim elf minuten voor zijn eerste serieuze balcontact, Kalusha remde als snelheid gewenst was.

Vanenburg, Ellerman, Linskens, Gerets en Heintze probeerden de pat-stelling te doorbreken, maar de pogingen strandden door degelijk Turks verweer en door het ontbreken van iedere vorm van variatie bij PSV.

De gelijkmaker van Vanenburg, halverwege de eerste helft kwam dan ook echt uit de lucht vallen, zeker voor doelman Bako, die magertjes reageerde op de vrije trap, die van buiten het strafschopgebied schitterend in de korte hoek werd gebogen.

De eenzijdigheid groeide na die treffer, de rust kwam niet terug bij PSV, dat pas drie minuten voor het einde van de eerste helft een echte kans uitspeelde door Linskens en Ellerman. Bako reageerde snel.

ROT-WEISS ERFURT OOK IN DUITSLAND TE STERK: 1-0

Europa Cup-optreden FC Groningen duurt dit maal slechts een ronde

ERFURT - Milko Djurovski en Hennie Meijer verdienen dit seizoen een miljoen gulden bruto. Het spitsenkoppel van FC Groningen kon in 180 minuten Europees voetbal niet een keer scoren tegen Rot-Weiss Erfurt, dat in de tweede Bundesliga 31 doelpunten tegen heeft. De Groningse slogan "Wij scoren overal en altijd" is aan vervanging toe.

FC Groningen verloor woensdag in de eerste ronde van het toernooi om de UEFA-beker voor de tweede keer met 0-1 van de armlastige, voormalige Oostduitse club en werd voor het eerst in de Europese geschiedenis van vijf seizoenen in de openingsronde uitgeschakeld.

Milko Djurovski beloofde trainer Westerhof na de blamage van veertien dagen geleden in het Oosterpark twee treffers. Woensdag werd hij na 73 minuten vervangen. Djurovski, die via Groningen naar een Europese topclub wil, had een fraaie solo laten zien. Hij was constant kort gedekt, fysiek flink aangepakt, vaak te passief en voetbalde, als alle Groningers, zonder overtuiging. Zonder ijzeren wil zelfs, leek het soms.

Na Westerhofs teken sjokte Djurovski naar de kant en volgde de slotfase onderuit hangend op de reservebank. "Milko had nog twee wedstrijden kunnen voetballen. Dan nog had hij niet gescoord", oordeelde Westerhof, die de Joegoslaaf zelfs enigszins beschermde door te stellen dat diens knieblessure eigenlijk nog niet genezen is en dat hij enkele flinke schoppen kreeg.

"Natuurlijk was zijn rendement te laag, dat heeft iedereen gezien. Ik zal dat intern met hem bespreken. De spelers hebben momenteel vooral steun nodig, geen verwijten."

En over Meijer? "Hennie heeft ruimte nodig. Als hij zijn tegenstander Linke al eens voorbij was, stond meteen weer een ander klaar om hem aan te pakken."

Het voert te ver om de spitsen alleen de schuld te geven. Vrijwel alle spelers hebben het tweede duel niet zo'n zijn niet in staat goed gevarieerd aan te vallen. Bovendien scoorden vorig seizoen Huisingh, Roossien en Ten Cast meer dan eens. De eerste ontbrak met een blessure, Roossien is nauwelijks fit en uit vorm, Ten Cast verkocht.

TAKTIEK MISLUKT

Westerhof had zijn taktiek zien mislukken. Groningen wilde niet vanaf het begin massaal aanvallen, bang als de noorderlingen waren voor een fatale tegenstoot van de verdedigend zeer gedisciplineerde Duitsers, die in drie weken al aardig hebben geleerd van hun nieuwe trainer Kuze. Het plan was de druk geleidelijk op te voeren, totdat het zekere doelpunt zou vallen.

Wat een vreselijke eerste helft opleverde. Veel en domme overtredingen, een klein gehouden speelveld, nauwelijks spannende momenten voor het doel. Na 27 minuten leverde Meijer het eerste schot tussen de palen, waar de Hongaarse doelman Distl net als twee weken geleden tot held kon uitgroeien. Erfurt was in feite gevaarlijker.

Na rust voerde Groningen de pressie op. Uitgespeelde mogelijkheden leverde dat nauwelijks op, wel een hoop halve kansjes en hachelijke momenten, die overigens grotendeels voorbij gingen aan de harde kernen van beide supportersgroepen. De Duitsers provoceerden de gefrustreerde Groningers en bestookten het vak van de Z-side met vuurwerk. De Erfurter politie antwoordde met een waterkanon, dat het Duitse tuig schoon spoelde.

Tien minuten voor tijd, Groningen speelde inmiddels met Drent en Van Duren voor Djurovski en Van Dijk, viel het enige doelpunt na een onbewaakt moment van Boekweg. Hij verloor het een-tegen-een-duel met de behendige Schmidt, die Gottlober alleen voor Lodewijks bracht. Het was alsof Groningen werd bestraft voor onsportief gedrag een minuut eerder. Boekweg had toen geen tijd en zin om de bal na een blessure-behandeling bij een Duitser naar een in roodwit geklede voetballer terug te gooien.

Het publiek reageerde woedend, maar ontstak even later in dolle vreugde. Hun Erfurt, dat het hele seizoen pas twee maal had gewonnen (van 1860 München in de competitie en Bundesligist Schalke '04 in de beker), versloeg FC Groningen zowaar voor de tweede keer. Wat trainer Kuze na afloop deed verlangen naar succes in de competitie, waar degradatie naar de amateurs dreigt, en een aansprekende tegenstander in de tweede ronde.

Groningen treurde inmiddels, maar de bazen Nienhuis en Koeman waren nogal lief voor hun trainer en spelers. Directeur Nienhuis, die van de voetballers geen uitspraken meer mag doen over tactische zaken, hield zich op de vlakte. "We zullen ons in de competitie en het bekertoernooi moeten rehabiliteren." Zelfs over de spitsen was hij voorzichtig. "Het is geen goede prestatie als aanvallers van dit kaliber niet weten te scoren tegen Erfurt."

Martin Koeman, de manager technische zaken, startte zelfs een lofzang over Rot-Weiss Erfurt die nogal overdreven aandeed. Aanvoerder Jan van Dijk, goed voor zijn 20ste Europa Cupduel (op een Groningse totaal van 22), had zich rot lopen ergeren.

TRAINER WORDEN

"Als jij weet hoe je tegen zo'n verdedigende ploeg uitgespeelde kansen moet creëren, moet je trainer worden", vertelde hij een journalist. "Ik vergelijk het met onze wedstrijden tegen Atletico Madrid, toen wij in de positie verkeerden van Erfurt nu. Maar het blijft natuurlijk een schande dat we in deze entourage en tegen deze club zijn uitgeschakeld."

Trainer Westerhof toonde klasse, door gewoon toe te geven dat Erfurt verdiend verder mag bekeren. Duidelijk is, dat zijn positie (voorlopig) niet ter discussie staat. De spelers lopen nog altijd weg met Westerhof, die de derde plaats van vorig seizoen relativeerde en overtuigd is dat de slechte periode (zeven uit acht) binnenkort voorbij is. Hoewel een huis-tuin-en-keuken-psycholoog, zoals hij die noemt, had kunnen bedenken dat plaatsing voor de tweede ronde motiverend had gewerkt.

"Een jaar lang hebben we op de toppen van onze tenen gelopen om Europees voetbal te halen en nu worden we uitgeschakeld door Rot-Weiss Erfurt. Dat is een bittere pil."

Gewichtheffer op dope betrapt

CAIRO - De Kenyaanse gewichtheffer Moussa Gikon is wegens gebruik van dope bij de Afrikaanse Spelen in Cairo gedeklasseerd.

Gikon was tijdens het maandag afgesloten toernooi in de klasse tot 110 kg als vierde geëindigd. De Afrikaanse organisatie voor het gewichtheffen heeft de wereld- en Kenyaanse bond opgeroepen maatregelen te nemen.

Bij het zwemtoernooi werden twee deelnemers betrapt op het gebruik van ongeoorloofde middelen.

NEW YORK - De ui[...] van de gisteren in de [...] kaanse honkbalco[...] gespeelde w[...] luiden:

AMERICAN LEAGU[...]
waukee-Cleveland 11[...]
York-Baltimore 4-3, T[...]
California 6-5, Seatt[...]
4-3, Kansas City- C[...]
16-5, Minnesota-Chic[...]
gestaakt wegens rege[...]
NATIONAL LE[...]
St.Louis-Montreal [...]
Houston-San Francis[...]
Chicago-Philadelphi[...]
Atlanta-Cincinnati 6[...]
York-Pittsburgh 9-6 ([...]
San Diego -Los Angel[...]

In de American L[...] hebben Toronto en [...] sota hun respectieveli[...] sietitels veroverd. Vo[...] week komen ze tegen [...] uit om te beslissen [...] van de twee naar de[...] Series gaat tegen de[...] pioen van de Nationa[...] gue.

In de National League [...] zijn de Pittsburgh Pir[...] geruime tijd geplaats[...] de play-off. In de wes[...] divisie is de strijd u[...] spannend. Met nog drie [...] te spelen in he[...] kend staan de Los A[...] Dodgers gelijk met de [...] ante Braves.

Orebro benut erg veel kansen niet

Veranderingen van Van Gaal breken Ajax bijna op: 1-0

OREBRO - Onder Louis van Gaal zal veel bij Ajax anders gaan. Weinig wat onder Leo Beenhakker gebruikelijk was, blijft hetzelfde. De plotselinge verandering van technisch leider brak de Amsterdammers in Zweden bijna op.

In werkelijke problemen kwam Ajax in de tweede wedstrijd van de eerste ronde van het toernooi om de UEFA-beker niet. De overwinning (1-0) op Orebro was echter geflatteerd.

De thuisclub kreeg tegen de onwennige Ajacieden riante mogelijkheden iets te doen aan de in Düsseldorf opgelopen achterstand van 0-3. Door Menzo, door pech, en door onkunde lukte dat niet. Ajax kon halverwege de tweede helft de zaak eindelijk enigszins gaan controleren.

Van Gaal had aangekondigd dat hij spelen met twee vleugelspitsen voor hem en Ajax niet heilig meer was. De oud-profvoetballer stelde tegen Orebro vier middenvelders en twee aanvallers op. Als gevolg van blessureperikelen moest hij eigenlijk wel: vier linkspoten (Kreek, Roy, Petersen en Groenendijk) ontbraken.

Desondanks maakte Van Gaal er wel een erg duidelijke alles-is-anders show van. Slechts de verdediging -Blind, Jonk, Vink en De Boer- speelde vaker in deze samenstelling. Het middenveld -Winter en de 18-jarige Davids op de flank, Pettersson en Wouters in het centrum - was verrassend, de aanval - Bergkamp diepste spits, Van 't Schip daarnaast - eveneens.

Ajax vond pas enige rust toen Winter in de 63ste minuut met een schot uit de draai aan de laatste onzekerheid een eind maakte. Daarvoor had de ploeg weinig bijzonders laten zien. De knokkende, degelijke maar weinig creatieve Zweden [illegible] zwakke prestaties. Slechts Menzo en Pettersson waren consequent op goed spel te betrappen.

Of Ajax met het inmiddels ook met veel bombarie bij het Nederlands elftal ingevoerde 4-3-3-systeem in het kleine stadion van Orebro beter voor de dag was gekomen, valt niettemin te betwijfelen. De individuele prestaties waren daarvoor te zeer onder maat. Bovendien speelde de ploeg dit seizoen wel vaker met twee aanvallers en vier middenvelders, zij het dat toen andere spelers op het veld liepen.

Wat Van Gaal verder wil is nog niet helemaal duidelijk. De keuze van Jonk als (inschuivende) laatste man en Wouters als controlerende middenvelder lijkt meer dan tijdelijk. Het optreden van de internationale debutant Davids zal tijdelijk zijn. Met Groenendijk, Roy, Petersen, Hansen en Van Loen achter de hand, zal Van Gaal voorlopig waarschijnlijk niet tot een "vast" elftal komen.

Onder Beenhakker was dat vorig seizoen wel gebruikelijk. De Don van Madrid had toen echter beduidend minder mogelijkheden om aan het schuiven te gaan. Van Gaal presenteerde zich zijn eerste dagen als technisch directeur rustig, correct en met overtuiging.

[illegible] niet terug te vinden. Het is verre van ondenkbaar aan te nemen dat de ploeg nog in moeilijkheden was gekomen, als bijvoorbeeld Stal - De Boer redde op de lijn - of Sjogren - zijn schot ketste op de paal - in de eerste helft meer geluk hadden gehad.

Zelfs in het begin van het tweede deel kreeg Orebro enkele grote mogelijkheden.

500-ste overwinni[...]

Stefanie Gr[...] naar mijlpa[...]

LEIPZIG - Op Duits [...] gebied heeft Steffi [...] opnieuw een mijlpa[...] haar tennisloop[...] bereikt.

De nummer twee v[...] wereldranglijst beh[...] woensdag in Leipzig [...] 500ste overwinning [...] enkelspel tijdens een [...] nationaal evenemen[...] slechts 36 minuten w[...] [illegible] Petr[...] [illegible] 6-[...] kant gezet.

Met 22 jaar en [...] maanden is Graf de j[...] speelster in de geschi[...] die de 500 overwinn[...] achter haar naam [...] staan.

De Amerikaanse [...] Evert ging de Duitse in [...] tijdens open Ameri[...] titelstrijd voor. Ever[...] destijds vijf maanden o[...]

Vervolg van pag. 1

misdadigersbende zullen niet lang aan de macht blijven. De hele wereld steunt ons", zei Aristide. De priester-politicus verklaarde eveneens dat hij nog steeds president is en aan het hoofd staat van het leger. Eerder had de juntaleider verklaard dat Aristide niet was afgezet, maar "ontslag had genomen".

Tijdens zijn toespraak voor de OAS deed Aristide een dringende oproep een delegatie naar Haïti te sturen om "de misdadigers die de macht hebben gegrepen" te vertellen hiervan afstand te doen. De president leek een militaire interventie vooralsnog uit te sluiten. "Als U (OAS) een delegatie stuurt om met deze misdadigers .... te praten en de situatie uitlegt.....geloven we dat het leger zal aarzelen om een bloedbad te beginnen", aldus Aristide. "Ik denk dat Uw aanwezigheid in het land hen zal doen beseffen dat zij niet in het nationaal paleis kunnen blijven", zo voegde hij hieraan toe.

OAS-DELEGATIE

Eensgezind hebben de OAS-leden tijdens de spoed-vergadering van de ministers besloten de leden-landen op te roepen hun diplomatieke, economische en militaire banden met Haïti te verbreken zolang de militairen er aan de macht zijn. Ook gaat er een delegatie van negen man van de OAS naar Haïti om er onder meer met de legerleiding te praten. De delegatie moet gaan proberen sterke man Cedras en de andere junta-leden te overtuigen van de noodzaak dat men Aristide in zijn presidentiële bevoegdheden herstelt. De delegatie staat onder leiding van OAS-secretaris generaal Joao Clemente Baena Soares.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, James Baker, zei dat als de OAS-missie er niet in slaagt de junta tot aftreden te bewegen, er drastischer maatregelen genomen zullen worden. Sommige afgevaardigden meenden dat Baker hiermee militaire acties bedoelde. "Door een missie te sturen, zenden we een belangrijke boodschap aan degenen die de macht hebben gegrepen en aan het Haïtiaanse volk", aldus Baker die de junta illegaal noemde. Hij voegde eraan toe dat de militaire junta "als een paria behandeld zal worden, zonder steun, zonder vrienden en zonder toekomst.

MANS GENOEG

Woensdag is in een sloppenwijk van Port-au-Prince weer geweervuur gehoord, aldus het televisiestation Tele-Haïti dat zich baseert op ooggetuigen. Er zouden slachtoffers zijn gevallen, maar niet bekend is hoeveel. Eerder op de dag zei een functionaris van het ziekenhuis dat er sinds de coup van maandag ten minste vijftig doden in het ziekenhuis liggen opgebaard en dat er tweehonderd gewonden zijn. Over de situatie in Haïti deden woensdag verschillende meldingen de ronde. Zo zouden volgens het Amerikaanse televisiestation CNN in de hoofdstad Port-au-Prince tegenstanders van de militaire junta barricades hebben opgeworpen. Volgens andere bronnen is de rust weergekeerd en is de stad zo goed als uitgestorven.

De junta riep ambtenaren op weer aan het werk te gaan en vroeg de bevolking haar normale activiteiten te hervatten. De inwoners van Port-au-Prince werden ook opgeroepen de militairen te helpen met het schoonmaken van de straten. De legerleiding riep leden van de veiligheidsdienst van president Aristide op binnen 72 uur de wapens in te leveren.

De Haïtiaanse socialistische leider Serge Gilles (van de Panpra-partij) verzocht om te terugkeer van Aristide om zijn mandaat als president te voltooien. Hij sprak zich uit tegen "elke eventuele buitenlandse militaire interventie"."Wij zijn volwassen genoeg om onze eigen problemen op te lossen", aldus Gilles die hieraan toevoegde geen bezwaar te hebben tegen een OAS-missie. In de Amerikaanse stad Miami protesteerden opnieuw zeker twitigduizend Haïtianen voor de terugkeer van Aristide.

De Europese Gemeenschap heeft alle ontwikkelingshulp aan Haïti opgeschort als reactie op de militaire coup en het gedwongen vertrek van president Jean-Bertrand Aristide. De EG-hulp aan Haïti in het kader van het zogenoemde Lome-4-akkoord bedraagt bijna 140 miljoen dollar, gespreid over vijf jaar. "De EG kan niet passief toekijken bij de val van het democratisch gekozen Haïtiaanse bewind", aldus een verklaring van EG-commissaris voor Ontwikkelings-samenwerking Manuel Marin.

GIlbert d'Estaing uit liberale gratie

DEN HAAG - De liberale fractie in het Europees parlement is bijzonder ongelukkig met uitspraken van haar voorzitter Valery Giscard d'Estaing over het migrantenbeleid. Volgens de Nederlandse Europarlementariërs G. de Vries (VVD) en J.W. Bertens (D66) is het waarschijnlijk dat Giscard in december niet herkozen wordt als fractievoorzitter.

Nobelprijs literatuur voor Nadine Gordimer

STOCKHOLM - De Zweedse academie heeft de Nobelprijs voor literatuur voor 1991 toegekend aan de Zuid-afrikaanse schrijfster Nadine Gordimer (67). Dat heeft de academie donderdag bekendgemaakt.

De Zuidafrikaanse schrijfster is de zevende vrouw aan wie de hoogste literatuuronderscheiding ter wereld toegekend wordt. Aan de Nobelprijs, die sinds 1901 uitgereikt wordt, is dit jaar een bedrag van zes miljoen zweedse kronen (bijna twee miljoen gulden) verbonden. Nadine Gordimer, de -blanke- dochter van joodse immigranten uit Groot-Brittannie en Litouwen, werd in het mijnbouwstadje Springs bij Johannesburg (Zuid-Afrika) geboren. In haar boeken, die in het begin vooral sociaal-kritisch van toon waren, keerde zij zich in de loop der jaren steeds feller tegen de apartheid. Gordimer kreeg de prijs voor haar "voortreffelijke epische werk dat -in de woorden van Alfred Nobel- van veel waarde is geweest voor de mensheid", zo staat in het officiële jury-rapport.

De Zweedse academie stelt in haar motivering onder meer: "Gordimer behandelt met een intensief gevoel voor de actualiteit de uiterst gecompliceerde persoonlijke en maatschappelijke verhoudingen om haar heen. Hoewel zij politiek verantwoordelijkheidsgevoel bezit - en daar ook naar handelt - laat zij haar schrijven daar niet door beperken. Toch draagt haar literaire werk door het diepe inzicht in het historisch proces, dat zij met behulp ervan tot stand brengt, er toe bij dit proces vorm te geven".

Gordimer heeft acht romans en vele novellen op haar naam staan. Haar boeken zijn in twintig talen vertaald. Haar bekendste werken zijn "Eregast"(1970), "Burgersdochter" (1979), "Speling der natuur" en "Verhaal van mijn zoon" (1990). In januari 1992 komt in Nederland haar nieuwste boek "Niet voor publikatie" uit. Haar boeken worden in Nederland uitgegeven door uitgeverij Bert Bakker en de Arbeiderspers.

Aristide komt niet terug



■ *PORT AU PRINCE - Generaal Raoul Cedras die de macht tot zich heeft getrokken in Haïti na het verdrijven van Jean Bertrand Aristide als president omschrijft zichzelf als een politiek- ambitieloze militair die niets liever zou willen dan nog vandaag het bewind terug te geven aan de burgers. In het militaire hoofdkwartier hield hij een persconferentie bij welke gelegenheid hij vaststelde dat hij geen enkele kans aanwezig acht voor een terugkeer van Aristide als president in Haïti.*

(AFP-satellietfoto)

EG overlegt met G-7 over hulp aan SU, Oost Europa

DEN HAAG - Premier Lubbers en minister Kok van Financiën brachten vandaag (donderdag) in Londen een informeel werkbezoek aan de Britse premier Major. Dit heeft de Rijksvoorlichtingsdienst woensdag meegedeeld.

Doel van de besprekingen, waarbij tevens de voorzitter van de Europese commissie, Delors, en de Europees commissaris voor Buitenlandse betrekkingen, Andriessen, aanwezig zijn, is de hulp van de Europese Gemeenschap aan de Sovjetunie en Oost-Europa. Groot-Brittannië is momenteel voorzitter van de G-7, de groep van zeven rijkste industrielanden.

Spoedig indiening grondwetswijziging inzake legertaken

Venetiaan voorziet recordtekort begroting Suriname

PARAMARIBO - De Surinaamse regering zal in de loop van november een ontwerp tot wijziging van de grondwet indienen bij de Nationale assemblee. Taakstelling en functionering van het Nationaal leger zullen worden aangepast. Dit heeft president Ronald Venetiaan dinsdag in het parlement in Paramaribo verklaard.

Venetiaan hield een toespraak bij de indiening van de ontwerpbegroting voor het dienstjaar 1992. Zijn regering heeft doordat ze pas twee weken aanwezig is, geen eigen begroting kunnen opstellen. De stukken die werden ingediend zijn opgesteld door de vorige regering. Venetiaan kondigde aan dat zijn regering uiterlijk eind maart een nota van wijziging op de ramingen van de ontwerpbegroting indient. Die nota zal een grondige inventarisatie en een gedegen evaluatie van de lopende zaken bevatten. Ze zal ook afgestemd zijn op het programma van structurele aanpassing van de economie.

De ontwerpbegroting voor 1992 sluit op een tekort van 610,4 miljoen gulden, een toename van ruim 383 miljoen ten opzichte van de oorspronkelijke begroting van 1991. Volgens Venetiaan zal het tekort van 1991 naar verwachting oplopen tot ongeveer 800 miljoen, een "recordhoogte".

MOEILIJK

De buitenlandse schuld liep vanaf januari tot en met juni op tot 554 miljoen. Ze bedroeg ultimo 1990 ongeveer 462 miljoen. "Uitvoering van een programma tot aanpassing en structurele hervorming is imperatief voor ombuiging van de negatieve ontwikkeling naar een proces van duurzaam sociaal-economisch herstel en groei", aldus Venetiaan. Als beleidsombuiging uitblijft zal de situatie verder achteruit gaan en externe financieringsmogelijkheden uitsluiten.

Volgens Venetiaan maakt Suriname "onmiskenbaar moeilijke tijden" door, maar zijn er toch gunstige vooruitzichten op sociaal-economische ontwikkeling. Suriname heeft een ruim potentieel aan natuurlijke hulpbronnen en beschikt over een goede, maar verwaarloosde infrastructuur en een geschoolde bevolking. "Externe financiering van ruime omvang voor een meerjarenperiode op schenkingsbasis zou beschikbaar kunnen komen", aldus de Surinaamse president.

De Surinaamse president zal een team van ministers aanwijzen om maatregelen ter bestrijding van de handel in- en het gebruik van drugs voor te bereiden. Het team, dat binnen twee weken wordt gevormd, moet internationale mogelijkheden tot ondersteuning van wetgeving, technologie, training en personele bijstand bekijken.

DEVIEZEN

De regering neemt deze maand nog een concept voor de eerste fase van grondwetswijziging in behandeling. Het gaat volgens Venetiaan met name om "niet-militaire taken" van het Nationaal leger. Binnenkort zal de president in "structureel overleg" met de legerleiding praten over de formulering van de "militair-technische" taakstelling van het Nationaal leger.

Venetiaan maakte ook bekend dat in de regeerperiode van het kabinet Kraag/ Wijdenbosch de Surinaamse deviezenreserve een terugval kende van bijna honderd procent. Eind 1990 was de deviezenreserve 65,4 miljoen, medio september nog maar 0,2 miljoen. "Dit is zeer zorgwekkend mede omdat de deviezenontvangsten de rest van het jaar zullen tegenvallen" aldus Venetiaan. De president deelde mee dat de vlottende staatsschuld van de overheid bij de Centrale bank eind 1990 circa 2,5 miljard was en eind juni 1991 was opgelopen tot 3,1 miljard Surinaamse gulden.

Ramp op SU onderzeeër: brand stof in open zee

MOSKOU - Bij een brand in een raketlanceerinstallatie in een onderzeeër van de Sovjetmarine is vrijdag een aanzienlijke hoeveelheid raketbrandstof in zee gelopen. Dat heeft het Sovjetpersbureau TASS woensdag bekendgemaakt.

De onderzeeër bevond zich in de Witte Zee, ten noordwesten van de Sovjetunie. Het is onduidelijk of met de brandstof nucleaire vloeistof in het zeewater is terechtgekomen. Tass liet weten dat het de informatie over het ongeluk uit betrouwbare bron heeft vernomen. De brand brak uit op het moment dat de onderzeeër, die deel uit maakt van de zogeheten Noordelijke vloot, bezig was met een lanceeroefening. Het persbureau meldde dat het commando van de noordelijke vloot het bericht wilde ontkennen noch bevestigen. Het Sovjetministerie was niet te bereiken voor een reactie.

Ontpanning in Georgië

TBLISI - Beide leiders van de twee voornaamste gewapende oppositiegroepen tegen president Zviad Gamsachoerdia in de Kaukasische Sovjetrepubliek Georgië hebben er woensdag mee ingestemd hun troepen in de komende dagen terug te trekken uit de hoofdstad Tblisi.

Eerder op de dag vielen bij de stad een dode en negen gewonden door de explosie van een goederentrein met raketten, maar de persstaf van de president sloot volgens een bericht van het Sovjetpersbureau TASS sabotage uit. Ooggetuigen zeiden volgens dit bericht dat de ontploffing werd veroorzaakt, doordat een bovenleiding brak en op de locomotief viel. Maandag had de president de oppositietroepen tot donderdagmiddag plaatselijke tijd de tijd gegeven om zich terug te trekken.

ISTANBUL - Acht Kurdische separatisten en twee leden van een anti-terreureenheid van de Turkse politie zijn om het leven gekomen als gevolg van een vijftal schermutselingen in het zuidoosten van Turkije.

Congres volgt president Bush:

Bankgarantie voor woningbouw in Israël opgeschort

WASHINGTON - De Democraten in het Amerikaanse congres hebben woensdag ten langen leste ingestemd met het voorstel van president George Bush de bankgarantie van tien miljard dollar aan Israël voor huisvesting vier maanden op te schorten. De aankondiging van de Democratische leiders kwam na heftige debatten tussen Bush en sympathisanten van de joodse staat.

Bush dreigde hierbij zijn veto uit te spreken als hij niet de steun zou krijgen van het congres. Joodse groeperingen hebben intensief gelobbyd voor de bankgaranties voor de woningbouw van de tienduizenden joden die vanuit de Sovjetunie naar Israël komen. De kwestie zette de betrekkingen tussen Jeruzalem en Washington sterk onder druk.

Bush weigerde de garanties te geven, omdat hij vreesde dat het geld gebruikt zou worden voor woningbouw in de door Israël bezette gebieden, waardoor de te houden vredesconferentie over het middenoosten gevaar zou lopen. Het opschorten van de bankgaranties werd beschouwd als een nederlaag voor Israël. Jarenlang was Washington bij stilzwijgende afspraak zeer terughoudend in openlijke kritiek op Jeruzalem. Een medewerker van Bush zei dat de president nu "een taboe heeft doorbroken". Begin volgend jaar buigt het congres zich opnieuw over de kwestie.

VVD-Kamerlid Jan Kees Wiebenga:
"Het paradijs is hier op aarde niet te verwerven"

Mr. Jan Kees Wiebenga, VVD-fractielid en voorzitter van de Vaste Kamercommissie voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken, lijkt soms zo langzamerhand een parlementaire doorn in het oog van sommige politici aan deze kant van de oceaan te worden. Vaak genoeg is zijn mening - òf kritiek òf (liefst) beide - te lezen in Antilliaanse of Nederlandse kranten. Of beter nog beide.

Wiebenga wekt soms enige wrevel met zijn op- en aanmerkingen. Een "wijsneus, bemoeial, zeurpiet," reageren ze dan. Denk maar aan hetgeen hij opmerkte over het inzetten van de Rijksrecherche op Curaçao of de situatie op St. Maarten.

Hoe het ook zij, hij kent de situatie op de eilanden beter dan vele collega's in Den Haag, reisde meerdere malen mee in het kader van de contactplanbijeenkomsten tussen de koninkrijks-parlementen of ontmoette collega's en andere politieke leiders in Nederland. Ook leest hij het regelmatig in de Amigoe. Wiebenga heeft recht van spreken. Die indruk wekt hij althans.

Ook nu is hij weer enige dagen op Curaçao. Op dinsdag woonde hij het koninkrijks-seminar bij over het nieuwe associatiebesluit van de EG voor LGO-landen. Ook werden met Statenleden voorbereidende besprekingen gevoerd in verband met de volgende contactplan-bijeenkomst. Vandaag is hij naar Chili doorgereisd waar er een ontmoeting plaats vindt tussen parlementariërs uit alle delen van de wereld.

Wiebenga gaat in het volgende interview in op de staatkundige structuur, het komend topoverleg op Bonaire tussen de eilanden, de Antilliaanse en de Nederlandse regering en de blijkbaar moeilijk oplosbare problemen. Hij is een tikkeltje voorzichtig.

De Curaçaose partijen lijken vastberaden in hun voornemen een aparte status voor het eiland te bereiken. Politiek Den Haag is daar niet happy mee...

Mijn partij, de oppositiepartij VVD, is niet zo gelukkig met het uiteenvallen van de Antillen. Om te beginnen heeft dat een psychologische reden. Wij zijn in Europa, in Nederland in de Nederlandse politiek, heel erg intensief bezig met de Europese eenwording. Ook mentaal zijn we daar heel erg mee bezig. De discussies gaan heel ver: het gaat om het opgeven van souvereiniteit, het wanneer en hoe, de overheveling van beleidsvelden naar Brussel. Dat is de ene kant van de medaille. Daar ben je ook als Kamerleden die de Antillen in hun portefeuille hebben mee bezig. Aan de andere kant komen er signalen vanuit de Antillen van precies het omgekeerde, ze willen liever alleen verder gaan. Dat is een spanningsveld dat in elk geval psychologisch verklaart waarom de VVD en de andere grote partijen reserves hebben bij dit proces.

Kunnen die reserves iets veranderen aan het proces?

Ik wil een onderscheid maken tussen wat de minister (van Koninkrijkszaken dr Ernst Hirsch Ballin- CDA) of de regering kan doen en wat de Tweede Kamer kan doen. De Tweede Kamer is nu niet aan de beurt. We moeten rustig afwachten. Ik wil nu ook gezegd hebben als Kamerlid voor de VVD, dat eerst de onderhandelingen maar eens moeten plaats vinden. Die wil en kan ik niet beslissend beïnvloeden. De Kamer controleert straks minister Hirsch Ballin. Dàt is onze rol en meer niet. Dat is een voorbehoud. Wat kan Nederland doen? Dat hangt er maar vanaf. Op het moment dat er een Statuutswijziging nodig zou zijn - en ik denk dat het zo is - komt de zaak t.z.t. in de Tweede Kamer en in de eilandsraden van de andere eilanden. Wat ik wil zeggen is dat Curaçao niet alleen kan beslissen over dit soort vraagstukken. Men heeft een heel grote autonomie, maar als het Statuut aangepast moet worden, dan is er ook van de Nederlandse kant inspraak en dan zal, denk ik, vanuit Den Haag -als ik voor de Tweede Kamer spreek - het vraagstuk van de positie van de kleinere eilanden aan de orde komen.



Bestaat er eensgezindheid hierover tussen de drie grootste partijen in Nederland en zullen die een boodschap meegeven met de minister als hij naar het Bonaire-overleg gaat?

De boodschap zal geen boodschap zijn van de Tweede Kamer omdat we niet vooraf met hem spreken.

Maar de partijen hebben een mening...

Ik denk dat er aan de ene kant reserves zijn over de mening die er nu op Curaçao is. Overigens begrijpt men wel dat hier die mening heerst, maar er zijn reserves. Aan de andere kant wil de Kamer de minister de ruimte geven om te onderhandelen. Het is voor het politieke proces in Nederland, mijns iziens, niet goed als de Kamer de minister nu voor de voeten gaat lopen. Hij moet naar Bonaire, hij komt met een conclusie, wat het ook zij, terug en die zal hij in de Kamer moeten verdedigen. Als het uiteenvallen van de Antillen daar onderdeel van is zal de minister een kritische Kamer tegenover zich krijgen.

Is het niet moeilijk wat in te brengen tegen het argument dat Nederland wel bereid was mee te werken aan de realisering van de Arubaanse status aparte en zelfs de onafhankelijkheid als de conditie liet vallen?

Het klinkt misschien vreemd maar ik heb veel begrip voor het Curaçaose standpunt:'wat je Aruba geeft kan je ons niet onthouden.' Maar ik teken daar het volgende bij aan: minister Hirsch Ballin heeft zich zelf in een heel moeilijke positie gemanoeuvreerd omdat hij wist - en had moeten weten - dat de Tweede Kamer niet zo erg happy was met een status aparte voor Aruba. De Kamer heeft dat wel toegestaan in '86, alleen omdat de onafhankelijkheid daar onderdeel van uitmaakte. Ik denk dat de minister door de onafhankelijheid van Aruba als eis eenzijdig te laten vallen -zonder de Kamer daarover te raadplegen - begrijpelijk problemen krijgt met politici van Curaçao. Ik vind dat het (beleid) niet helemaal consequent is.

Dat is ook exact het argument van de Curaçaose politiek.

Ja, maar daar teken ik bij aan, dat de regering de onafhankelijkheid van Aruba weliswaar heeft laten vallen, maar dat de Kamer er de voorkeur aan geeft dat punt af te handelen in een totaalpakket waarin ook het bestuursmodel van de Antillen een rol speelt; niet achtereenvolgens, maar tegelijk.

Maar als nu Curaçao erop blijft staan dat men niet anders wil...

Ik zie aan alle kanten bewegingen in het onderhandelingsproces. Nu de datum van de conferentie van Bonaire nadert, heeft de commissie in de Tweede Kamer kennis genomen van de standpunten van gedeputeerde Booi van Bonaire. Hij heeft zelf het initiatief genomen en daardoor het onderhandelingsprincipe een nieuwe impuls gegeven. Of men dat nu leuk vindt of niet, Bonaire heeft ook belangen en komt met die naar voren.

Booi is gedeputeerde van Bonaire zullen de Curaçoënaars zeggen, niets mee te maken..

Natuurlijk, maar wij zijn in Nederland volksvertegenwoordigers voor het hele koninkrijk en dat betekent voor Curaçao, maar evenzeer voor elk ander eiland en voor de eigen bevolking. Het is een afweging van belangen.

De kleine eilanden, Nederland zal die niet direct onder haar hoede willen nemen...

Als we het over de politieke toekomst hebben, dan hebben we het over een mand vol problemen. U vergeet St. Maarten. Ik heb evenzeer -en misschien nog wel veel grotere - reserves tegenover een status aparte of een grotere autonomie voor St. Maarten. Dat heeft te maken met de deugdelijkheid van het bestuur daar. Ik zie, nogmaals, het uiteenvallen van de Antillen als een onwenselijke toestand. Er is het vraagstuk van Curaçao, dat van St. Maarten, dat minstens zo groot is zo niet groter en het vraagstuk van de kleine eilandjes. Ik denk echt dat we met zijn allen heel goed bij ons zelf te rade moeten gaan en niet bij de ander, of die fragmentarisatie wel de goede weg is.

De drie St. Maartense partijen hebben consensus bereikt over een vorm van vergaande zelfbestuur, zo niet een soort status aparte. Een vicieuze cirkel?

In zoverre niet, dat zo'n oplossing wijziging van het Statuut zou vergen en dat betekent dat de Tweede Kamer een meerderheid daarvoor zou moeten genereren. De drie grote partijen hebben de sleutel van de meerderheid in zich. Als men er niet uitkomt, dan gebeurt er gewoon niets, dan blijft het zoals het is.

U zegt dus dat Nederland er uiteindelijk een stokje voor kan steken...

Dat is de struktuur van het koninkrijk.

Maar het zou als erg ondemocratisch overkomen...

Ik denk dat het verstandig is om te benadrukken dat er op dit ogenblik geen sprake zal kunnen zijn van enig veto van welke kant dan ook. Het onderhandelingsproces is in volle gang en dat moet zijn gang gaan.

Vindt u dat Curaçao flexibeler zou moeten zijn?

Ik heb daar niet zo'n mening over. De Curaçaose bestuurders moeten inderdaad dat doen wat zij in het belang van Curaçao achten, dat vind ik redelijk; wij in de Tweede Kamer, moeten doen wat wij in het belang van het hele koninkrijk achten. Als die belangen samen gaan mooi, als die belangen niet samengaan, dan zullen we moeten blijven praten net zolang todat er iets uitkomt dat voor alle kanten de minst slechte oplossing is. Het paradijs is hier op aarde niet te verwerven.

Curaçao zal dan waarschijnlijk water bij de wijn moeten doen?

Die woorden zou ik niet willen gebruiken, dat zou vooruitlopen op de onderhandelingen en ik wil minister Hirsch Ballin niet voor de voeten lopen. Ik heb alleen gezegd dat hij zelf een probleem heeft geschapen door het vraagstuk Aruba 1996 los te behandelen van alle andere vraagstukken. Dat is het probleem van minister Hirsch Ballin.

Maar was het precedent al niet met de status aparte van Aruba geschapen?

Niet in mijn ogen, want de onafhankelijkheid was daar onlosmakelijk deel van.

Wat je hier vaak hoort is dat het sterkste wapen van Nederland het geld, de ontwikkelingshulp is. Zo'n 260 miljoen gulden per jaar. Zou Nederland dat ooit als laatste redmiddel kunnen gebruiken?

Het zou on-Nederlands zijn. Er zal denk ik niet snel een verband gelegd worden. Wat ik wèl vaststel, is dat er jaren onderbesteding plaats vindt van de ontwikkelingsgelden op de Antillen en Aruba. Deze eilanden krijgen - als ik even terug mag komen op de Europese eenwording - van Nederland meer oost-Europa. Als de begroting onderbesteed blijft dan zie ik wel een probleem.

Maar ontwikkelingshulp als pressiemiddel ligt niet voor de hand...

Ik denk niet dat dat wapen snel zal worden ingezet. Integendeel; ik geloof dat je het omgekeerd moet zien: de ervaring wijst uit dat Nederland de financiële factor meer wil gebruiken om ontwikkelingen te bevorderen die wij goed zouden vinden, dan als straf om slechte ontwikkelingen te keren. De aanpsoring heeft plaats gevonden bij de onafhankelijkheid van Suriname.

Suriname dient als voorbeeld van hoe het niet moet: geld als middel..

Ja, maar daar zijn andere dingen gebeurd, natuurlijk. Het lijkt me onwaarschijnlijk dat geld in dit geval een rol gaat spelen.

ANA VAN LEEUWEN

Prijsuitreiking



■WILLEMSTAD — *De Antilliaanse Padvinders Vereniging organiseerden op 28 september een sportdag voor de jeugd tussen 7 en 12 jaar. Op het "De Koningveld" op Jan Doret konden belangstellenden en ouders zien wat de kleintjes allemaal kunnen leren in de padvinderij.*

Op het einde van de dag kregen de deelnemers een certificaat, als bewijs van deelname.

Ambassadeur Colombia

WILLEMSTAD — De Nederlandse ambasadeur te Bogotá mr. G. Westerouen van Meeteren, bracht op 30 september een beleefdheidsbezoek aan gouverneur mr. Jaime Saleh.

Westerouen van Meeteren was op Curaçao voor het bijwonen van het informatieseminar 'The overseas countries and territories and the European Community'.

Mozart voor de dieren

WILLEMSTAD — Stichting Dierenbescherming Curaçao organiseert aanstaande zondag 6 oktober om elf uur 's morgens in de foyer van Centro Pro Arte een koffieconcert met kamermuziek onder leiding van Eric Gorsira.

Japanse heelmethode
Reiki-Master Driessen geeft diverse cursussen

WILLEMSTAD —Reiki-Master Ton Driessen komt deze week voor een serie cursussen naar Curaçao. Driessen, die reeds vier maal eerder op het eiland was, geeft onder meer twee eerstegraads cursussen, waarvan de eerste op de avonden van 4, 5 en 6 oktober valt en de tweede van 21 tot en met 24 oktober.

Driessen geeft deze maand bovendien tweedegraads lessen en de zogenaamde KI-training. Verder is hij gedurende zijn hele verblijf (van 4 tot 27 oktober) beschikbaar voor persoonlijke gesprekken. Voor inlichtingen en boekingen: mw. L. Fraai, Plantersrust 8, tel. 627470/625121/54507.

Reiki betekent, letterlijk vertaald uit het Japans, 'universele levenskracht'. Daarbij wordt gedoeld op de universele levenskracht, de oer-energie die alles in gang heeft gezet en alles laat groeien en bloeien.

In de vorige eeuw werd door de Japanse dr. Usui een methode ontwikkeld om met behulp van deze energie anderen te behandelen. In de loop der tijd is gebleken dat Reiki een positieve invloed heeft op lichamelijke zowel als psychische kwalen.

Na een Reiki-behandeling voelt men zich ontspannen, opgeruimd en gezonder. Een reeks behandelingen kan tot gevolg hebben dat hardnekkige problemen verdwijnen en dat men inzicht krijgt in de dieper liggende achtergronden bij de klachten.

Reiki als heelmethode werd zo'n twee jaar geleden op Curaçao geïntroduceerd en velen namen reeds aan de cursussen deel. Wie de techniek van Reiki heeft geleerd kan die op anderen en met name ook op zichzelf toepassen.

Tijdens de cursus komen onder meer aan bod de geschiedenis van Reiki, de verschillende vormen van behandeling en de inwijding. Dat is een symbolisch ritueel, uitgevoerd door een Reiki-master die tot doel heeft de helende kanalen in de mens te openen. Daarna is het mogelijk de helende energie door middel van handoplegging door te geven.

TOP 40

15.00–19.00 uur. Laser 101
Willem Dekker.

VW	AW	TITEL/ARTIEST
1	13	I DO IT FOR YOU-bryan adams
2	5	CRUCIFIED-army of lovers
5	6	LEKKER OP DE TREKKER-mannekoor karrespoor
7	4	NO DEEPER MEANING-culture beat
16	3	JAMES BROWN IS DEAD-la style
10	3	DON'T CRY-guns 'n roses
4	7	ALL 4 LOVE-color me badd
8	6	IT HAPPENED 25 YEARS AGO-bzn
3	6	CALLING ELVIS-dire straits
11	4	DOMINATOR-human resource
15	3	SET A DRIFT ON MEMORY BLISS-pm dawn
22	2	CREAM-prince & the n.p.g.
6	6	GETT OFF-prince & the n.p.g.
14	4	THE BIG L.-roxette
25	2	SOMETHING GOT ME STARTED-simply red
12	6	GENERATIONS OF LOVE-jesus loves you
9	10	ALWAYS THERE-incognito feat j.brown
31	2	EMOTIONS-mariah carey
23	5	PETER, IK VERTROUW JE...-hanny
21	4	I'M TOO SEXY-right said fred
35	2	GOOD VIBRATIONS-marky mark/funky bunch
18	18	MOOI MAN-mannekoor karrespoor
-	1	CAN'T STOP THIS THING-bryan adams
19	7	ENTER SANDMAN-metallica
26	3	THE WHISTLE SONG-frankie knuckles
17	12	NOW THAT WE FOUND LOVE-heavy d. and the boys
34	2	STAND BY LOVE-simple minds
24	5	MOVE ANY MOUNTAIN-the shamen
20	8	WINTER IN JULY-bomb the bass
23	4	SEXDRIVE-rolling stones
-	1	SALTWATER-julian lennon
39	2	STRAIGHT TO YOUR HEART-bad english
27	8	SUMMERTIME-dj jazzy jeff/the fresh prince
38	2	EVERYBODY EVERYBODY-black box
29	4	FIELDS OF JOY-lenny kravitz
-	1	IK MOET NOG WAT JAREN MEE-henk wijngaard
37	13	YOU COULD BE MINE-guns'n roses
28	5	MOTOWNPHILLY-boyz II men
28	9	ZOMER-andre hazes
-	1	APPARENTLY NOTHIN'-young disciplines

Programma ingediend:

Scholenrenovatie kost 15.5 miljoen

WILLEMSTAD — Op 19 september vond de aanbieding plaats van het door de Fundashon Kas Popular (FKP) opgesteld revitalisatieprogramma schoolgebouwen aan de gedeputeerden ing. Ruben Page en Dito Mendes de Gouveia (foto). Het programma heeft een duur van vijf jaar (1991-1995) en vereist een investering van 15.5 miljoen gulden, zo maakt de FKP bekend.

Onder revitalisatie wordt in deze context bedoeld activiteiten, voorzieningen en werkzaamheden die uitgevoerd moeten worden aan schoolgebouwen en hun omgeving, ter realisatie van een optimaal school-/klasmilieu en pedagogisch klimaat.

Het revitalisatieprogramma omvat de volgende werkzaamheden: a. inrichting/verbouwing natuurkunde-, scheikunde- en biologielokalen. De dertien MAVO-scholen dienen voorzien te worden van prakticumlokalen ten behoeve van natuurkunde-, scheikunde- en biologielessen. Bedoelde prakticum-lokalen dienen op sommige scholen te worden gebouwd en bij andere dienen de bestaande lokalen te worden gerenoveerd en opnieuw ingericht. De scholen zijn: Marnix MAVO, Dr. Goslinga MAVO, Gouverneur J.R. Lauffer MAVO, Ignatius College, Mgr. Zwijssen College, Maria College, Stella Maris MAVO, Triniteit College, St. Jozef MAVO, Martinus MAVO en St. Thomas MAVO.

B. Activiteiten in het kader van het LADVO/BVO-onderwijs. In verband met de clustering van LHNO (huishoudscholen) met de Economische Theristisch Administratief Onderwijs (ETAO) dienen bestaande schoolgebouwen verbouwd cq. uitgebreid te worden. De bedoeling van de clustering is om van de LHNO- en ETAO-scholen een aantal LADVO/BVO-scholen te realiseren. Het LADVO/BVO-project impliceert een integratie van de twee bovenbedoelde schooltypes. Het is de bedoeling in een later stadium ook de LTO-scholen mee te clusteren.

C. Het verbouwen van lokalen ten behoeve van computerlessen. De activiteiten in dit kader hebben betrekking op 21 lokalen van scholen voor het voortgezet onderwijs. Het revitalisatieprogramma voor dit onderdeel is reeds gestart en wordt gefinancierd met middelen die in het kader van de ontwikkelingssamenwerking tussen Nederland en de Nederlandse Antillen ter beschikking worden gesteld.

D. Aanpak gymnastieklokalen. Om een betere motorische ontwikkeling, prestatiedrang, ontspanning en sociale contacten (onderling) bij de leerlingen te bevorderen, moeten de gymnastieklokalen van de diverse scholen verbouwd worden naar de hedendaagse eisen. Er zijn zeven lokalen die reeds verbouwd/gerenoveerd zijn, te weten Albertus College, Maria College, Dr. A. Schweitzerschool, Professor I.C. van Houtenschool, Juliana HHS, Mgr. Zwijssen College en St. Jozef MAVO.

De lokalen die nog gerenoveerd dienen te worden, zijn de lokalen van Amador Nita MAVO, Martinus MAVO, J.H. Sprockel HHS, Radulphus College en Peter Stuyvesant College. Ten behoeve van de J.P. Duarteschool en Gouverneur J.R. Laufferschool zullen er nieuwe lokalen worden gebouwd.

E. Aanpak milieuaspecten. Ter bevordering van het binnen- en buitenmilieu van de scholen moeten ter zake diverse activiteiten worden uitgevoerd. De activiteiten omvatten onder meer: het aanbrengen van plafondventilatoren ter bevordering van de ventilatie in de klaslokalen; het treffen van voorzieningen die optredende geluidshinder (verkeers- en industriegeluid) minimaliseren; het treffen van voorzieningen in verband met de roetafzet van industrieën en de aanpak van 'muurkanker' die optreedt bij een groot gedeelte van de scholen.

F. Aanpak van 'betonrot'. De scholen die te kampen hebben met deze problematiek zijn St. Thomas College en Joan Mauritsschool. De situatie bij St. Thomas College is zo erg dat reeds begonnen is met de reparatiewerkzaamheden. De Joan Mauritsschool is momenteel in voorbereiding.

En g. renovatiewerkzaamheden aan verschillende schoolgebouwen.



Jaarvergadering

WILLEMSTAD — Op zondag 6 oktober aanstaande zal de algemene jaarvergadering van de oudercommissie van het Peter Stuyvesant College worden gehouden. De aanvangstijd is om tien uur 's morgens en naar verwachting zal de vergadering [illegible] uur.

Kandidaten die een bestuursfunctie ambiëren kunnen zich ook op die dag opgeven.

WILLEMSTAD — Gisteravond omstreeks elf uur werd er naar de Barbadosweg een patrouille gedirigeerd, alwaar een 30-jarige man K.D. de politieman E.B met een mes zou hebben neergestoken. Uit het voorlopig onderzoek is gebleken dat K.D het slachtoffer neerstak nadat deze hem had ondervraagd over een diefstal in zijn woning.

Op weg naar de politieauto trok de dader een mes waarmee hij de politieman neerstak. De patrouille die op de afroep afging kon met assistentie van nog een patrouille de man uiteindelijk op het dak van een woning arresteren.

De situatie van de neergestoken politieagent is ernstig, maar stabiel. De dader werd overgebracht naar het bureau voor verder onderzoek.

Ongekend verlies aan mandagen

Landsbemiddelaar: '1990 een waar stakingsjaar'

WILLEMSTAD — 'Het jaar 1990 kan de geschiedenis ingaan als een waar stakingsjaar voor het eilandgebied Curaçao. Er werden 24 stakingen geregistreerd en in tien gevallen was er sprake van een dreigende staking. Al met al was 1990 een onevenwichtig jaar', aldus Landbemiddelaar drs. Migda Schill-Maria in haar dezer dagen gepresenteerde jaarverslag. Als een van de oorzaken voert zij aan dat de Statenverkiezingen van april duidelijk hun invloed hadden op de acties in de eerste helft van het jaar.

De bemiddeling van de Landsbemiddelaar werd vorig jaar in negentien gevallen ingeroepen. De meeste problemen, namelijk acht, deden zich voor in de industriële en ambachtelijke sector. Bij vijf gevallen was de Horecaf betrokken, de Cadmu en de PWFC elk bij vier. Mw. Schill-Maria hield 147 zittingen om te bemiddelen (in 1989 waren dat er veel meer: 259).

Van de gesprekspartners in die zittingen is de Cadmu duidelijk koploper met 44. Boneco was goed voor achttien en de Horecaf zat dertien keer aan de onderhandelingstafel. In 46 zittingen onderhandelde de Landsbemiddelaar met werkgevers of hun vertegenwoordigers, zoals de Ambtenaren Credit Union (negen maal), Carnefco (acht maal) en de Curaçaose Dok Maatschappij (acht maal).

In 1990 vonden op Curaçao veertien stakingen plaats in de private sector (in 1989: vier), en tien (in 1989: acht) bij diverse overheidsinstellingen. Van die laatste werden er vijf uitgeroepen door de ABVO en drie door de Sitek.

Positieve zaken kan de Landsbemiddelaar natuurlijk ook noemen: in 1990 werden 36 nieuwe c.a.o.'s afgesloten, waarvan het in een geval ging om een verlenging (bij Thomassen en Drijver). Aan het eind van het jaar bedroeg het aantal geregistreerde c.a.o.'s 116, de belangen dekkend van 10.542 werknemers (509 meer dan in 1989 toen evenwel 120 c.a.o.'s van kracht waren).

VERBOD Bij de 24 stakingen van vorig jaar waren in totaal 5485 stakers betrokken en dat waren er wel zes maal zoveel als in het jaar daarvoor. En we moeten tot 1974 teruggaan om een groter aantal stakingene te registreren: nl. 26. Het aantal verloren mandagen was vorig jaar ook ongekend hoog: 22.344 (in 1989: 441). Bij dit alles moet wel worden aangetekend dat deze cijfers enigszins vertekend zijn omdat in vroeger jaren een verbod gold op overheidsstakingen.

Bij zeven van de veertien stakingen waarbij de Landsbemiddelaar werd betrokken, wist zij met succes te bemiddelen. Hoewel de arbeidssfeer onrustig was, heeft de landsbemiddelaar slechts in negentien gevallen moeten bemiddelen. Er was wel sprake van veel advieswerk en informatievoorziening.

In het verslag over 1990 wordt uiteraard de nodige aandacht besteed aan de onderwijsstakingen van februari, maart en mei. De Landsbemiddelaar noemt de uitspraak van rechter Kolfschoten op 10 maart die de door de Sitek uitgeroepen staking als 'rechtmatig' beoordeelde, als 'historisch in de arbeidsverhoudingen van de Nederlandse Antillen'. Zij concludeert dat de strijd in feite gevoerd had moeten worden door ambtenaren en onderwijskrachten te zamen: de gelijktrekking van salarissen per 1 maart 1990 die door de staking werd afgedwongen, gold immers voor alle gehuwde vrouwelijke ambtenaren en onderwijskrachten en hun alleenstaande collega's die kostwinner waren. Zij werden er zo'n 23 % beter op.

Van Lennep bij premier



■ *WILLEMSTAD — Op 28 september bracht de Nederlandse minister van staat mr. E. van Hennep een beleefdheidsbezoek aan minister-president Maria Liberia-Pters. Tijdens de op 1 oktober gehouden seminar in het ITC, inzake het onlangs genomen associatiebesluit van de EG ten aanzien van de Landen en Gebieden Overzee, trad Van Lennep op als spreker.*

■ *WILLEMSTAD/WASHINGTON — In de week van 18 september heeft de president van Peru, Alberto Fujimori, een bezoek gebracht aan de Verenigde Staten. Ter gelegenheid van dit bezoek heeft het bestuur van de Organisatie van Amerikaanse Staten een protocolaire vergadering belegd. Op deze vergadering werd het koninkrijk vertegenwoordigd door de gevolmachtigd minister van de Nederlandse Antillen in Washington, Harold Henriquez.*

Op de foto: het moment van kennismaking tussen president Fujimori en Harold Henriquez.

SEOUL - Meer dan dertienhonderd Zuidkoreaanse **"gewetensgevangenen" zijn dinsdag aan een hongerstaking voor onbepaalde tijd begonnen om hun vrijlating af te dwingen en te bereiken dat de strenge veiligheidswetten worden afgeschaft.** Dat hebben aanhangers van de hongerstakende gevangenen bekendgemaakt. Het gaat om gevangenen die zijn veroordeeld wegens deelname aan anti-regeringsbetogingen of niet toegestane contacten met Noord-Korea.



Explosieve voortplanting koraalriffen waargenomen

WILLEMSTAD — Afgelopen zondag, maandag en dinsdag, een week na volle maan, werd tussen negen en elf uur 's avonds op het rif bij Slangenbaai de voortplanting van het gewone sterkoraal waargenomen tijdens het '1991 Coral Spawning Event'. Een uniek evenment waarbij door zo'n 75 Curaçaose duikers ruim tweehonderd duiken zijn gemaakt. De duikers hebben naast de voortplanting van het gewone sterkoraal, zoals voorspeld werd door marienbioloog Manfred van Veghel, nog een tiental andere soorten zich zien voortplanten, aldus maakt Carmabi bekend.

"Grote rose bolletjes die uit de poliepmond staken, werden langzaam afgesnoerd en verdwenen in de waterkolom. Na enkele minuten begaven de bolletjes zich naar het wateroppervlak, om aldaar uit een te spatten, hetgeen resulteerde in een explosie van eieren en sperma", wisten de duikers te vertellen.

'Middags nam marienbioloog Paul Hoetjes waar in de aquaria van het Seaquarium al spuitende zeekommers en vuurvormen die zich aan het voortplanten waren. Voorafgaande aan de ei-explosie van het gewone sterkoraal werden rokende brokkelsterren en wormen waargenomen, later op de avond werd de voorplanting van een drietal andere koraalsoorten waargenomen.

"Dankzij de spontane hulp van de Curaçaose duikers en enkele toeristen is een grote hoeveelheid unieke wetenschappelijke informatie verzameld. Er is een goede basis gelegd om volgend jaar een vervolgonderzoek op te starten en zo het mysterie rond de voortplanting van koraaldieren verder te ontrafelen", aldus Van Veghel.

Op de Bahamas is dit jaar de voortplanting van het sterkoraal ook waargenomen, echter zeven en achtendagen na volle maan in augustus, zo werd vandaag vernomen uit Miami. Waarom de voorplanting daar een maand eerder gebeurde, is nog een raadsel voor de onderzoekers. De resultaten van het onderzoek zullen na afronding van alle experimenten gepresenteerd worden aan de bevolking van Curaçao.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

****

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk, Kralendijk:
maandag t/m zaterdag om 18.45 uur; zondag om 08.00 en 19.00 uur.
Coromotokerk, Antriol:
maandag t/m zaterdag om 19.30 uur; zondag om 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk, Rincon:
maandag t/m zondag om 19.30 uur.

Emir van Kuwayt in Witte Huis

■ WASHINGTON - President George Bush van de Verenigde Staten ontving op het Witte Huis de emir van Kuwayt, sjeik Jaber Al-Ahmed Al-Sabah (tweede van links). Het was hun eerste ontmoeting sinds de Golfoorlog ten einde kwam. In hun gezamenlijke verklaring lieten zij weten dat de sancties tegen Irak gehandhaafd moeten worden totdat Irak nieuwe leiders krijgt.
(AFP-satellietfoto)

Aandacht mag niet verslappen:
Onderzoek naar bekendheid bevolking met AIDS

KRALENDIJK - De aandacht voor de ongeneeslijke ziekte aids mag geen moment verslappen. Dat is de mening van de gedeputeerde voor Gezondheidszorg Noris Gomez en verpleegkundige Maria Snijder. Daarom heeft de overheid besloten een onderzoek in te stellen naar de bekendheid met aids en het eventueel veranderde seksuele gedrag van de bevolking, om zodoende in 1992 een effectieve voorlichtingscampagne te kunnen starten.

Het onderzoek, dat in de vorm van een enquete wordt gehouden, richt zich op twee bevolkingsgroepen. Enerzijds worden er zevenhonderd volwassenen ondervraagd over hun bekendheid met aids en hun (veranderde) sexuele gedrag. Anderzijds worden alle leerlingen van de Scholengemeenschap Bonaire over dezelfde onderwerpen ondervraagd.

Op deze wijze krijgt de Commissie Aids, die het onderzoek uitvoert, een betrouwbaar beeld van de huidige situatie.

De zevenhonderd te ondervragen volwassenen worden willekeurig uit het kiesregister getrokken. Hierbij wordt echter wel rekening gehouden met een juiste verhouding tussen het aantal te ondervragen mannen en vrouwen. De enquete wordt per post thuisgestuurd met het verzoek deze (anoniem) ingevuld weer te retourneren aan de Commissie Aids.

De leerlingen van het SGB krijgen een iets andere enquete voorgelegd. Deze bestaat uit een lijst meerkeuze vragen, waarbij de leerlingen steeds uit drie antwoorden kunnen kiezen. Alle verzamelde gegevens worden in een rapport vastgelegd. De conclusies uit het onderzoek zullen dienen als uitgangspunt bij het opzetten van een gerichte voorlichtingscampagne over preventie van aids.

Het AIDS-onderzoek hangt samen met het verzoek van de Pan American Health Organization (PAHO) om gegevens te verzamelen over AIDS en sexueel gedrag. De PAHO zal in 1992 een grootscheepse AIDS-bestrijdingscampagne starten. De enquete zal tussen 21 en 30 oktober plaatsvinden.

Regionale overste na uitspraak in El Salvador:
Willen gerechtigheid, geen wraak na moord op Jezuïeten

SAN SALVADOR - Het resultaat van de rechtszaak tegen negen Salvadoraanse militairen, beschuldigd van de moord op zes Jezuïeten, stemt de Jezuïeten in El Salvador niet helemaal tevreden. De rechtbank verklaarde afgelopen weekeinde een kolonel en een luitenant schuldig, maar sprak de zeven andere militairen vrij.

De Jezuïet Jon Sobrino, dekaan van de theologische faculteit van de Centraalamerikaanse universiteit waar ook zijn zes mede-broeders werkten, toonde zich verontwaardigd over de uitspraak. Deze bewijst dat grote delen van het leger ongestraft misdaden kunnen begaan. Volgens de bekende bevrijdingstheoloog heeft het leger belastend materiaal achtergehouden voor de zeven andere militairen.

In kerkelijke kringen klinkt steeds luidere kritiek op de juryleden, wier namen om veiligheidsredenen geheim worden gehouden. Het lijkt erop dat zij zich meer door militaire dan door burgerlijke wetten hebben laten leiden, omdat alleen twee militairen zijn veroordeeld en van de rest wordt aangenomen dat zij slechts orders uitvoerden. Kolonel Guillermo Benavides werd schuldig bevonden aan alle acht moorden, luitenant Yusshy Mendoza aan één moord. Het was voor het eerst dat hoge militairen in El Salvador werden veroordeeld voor een schending van de mensenrechten.

De generaal-overste van de Jezuïeten, de Nederlander Peter Hans Kolvenbach, noemde de veroordeling "belangrijk". Hij sprak de hoop uit dat rechter Ricardo Zamora, die eind deze maand uitspraak moet doen, de veroordeling van de jury zal overnemen. De twee militairen kunnen veroordeeld worden tot een gevangenisstraf van dertig jaar.

Jose Maria Tojeira, regionaal-overste voor Centraal-Amerika, zei dat de Jezuïeten niet in beroep zullen gaan als de rechter een minder zware straf oplegt. "De Jezuïeten willen gerechtigheid en geen wraak", aldus Tojeira.

Handelsakkoord Curaçao-Carabobo

WILLEMSTAD — Vertegenwoordigers van de Kamers van Koophandel van Curaçao en van de Venezolaanse staat Carabobo hebben gisteren een principe-akkoord ondertekend voor de instelling van een bilaterale Kamer van Koophandel. Binnen 30 dagen zullen concept-statuten worden opgesteld voor de nieuwe Kamer die een intensieve samenwerking op het gebied van handel en industrie tussen Curaçao en Carabobo beoogt. Curaçao en Carabobo zullen elk vijf bestuursleden naar de Kamer afvaardigen.

Volgens voorzitter Robert Willems van de Curaçaose Kamer van Koophandel zijn de Venezolanen pas sinds enige tijd geïnteresseerd in de export. Carabobo is met 40% van de totale industrie van Venezuela de belangrijkste industriestaat in het buurland. Het plan is met name om halffabrikaten uit Carabobo op Curaçao af te werken om van hieruit ingang te vinden op de Caribische markt en in de EG. Carabobo, ook nadrukkelijk aanwezig op de expo die momenteel loopt in het ITC, heeft onder meer een nieuwe ferryverbinding met Curaçao in voorbereiding. Die zou behalve voor vrachtverkeer ook van groot belang kunnen zijn voor een uitbouw van het toerisme tussen de landen.

Geheel links op de foto een vertegenwoordiger van het gouvernement van Carabobo, daarnaast Robert Willems, voorzitter van de Kamer van Koophandel van Curaçao, gouverneur Saleh die op de achtergrond toekijkt, gouverneur Henrique Salas Römer van Carabobo die het verdrag ondertekent en rechts een voorzitter van een van de handelskamers in Carabobo.

Concert voor dierenasiel

KRALENDIJK — In het kader van Dierendag zal het Cultureel Centrum Bonaire (CCB) op vrijdag 4 oktober aanstaande een concert organiseren in het Jeugdhuis Jong Bonaire. Het ensemble Mozart Plus onder leiding van violist Eric Gorsira zal werken van Mozart spelen met aan de vleugel Anette Statius Muller, dwarsfluit Marcelle Ponson, cello Corrie Trefson en viool Leo Vromans. Zij spelen behalve muziek van Mozart ook enkele stukken van zijn tijdgenoten Boccherini en Viotti.

Het CCB zal de opbrengst schenken aan het Dierenasiel. Entree is f.7,50 per persoon.

Mexico: 3,5 ton cocaïne

MEXICOSTAD - Mexicaanse drugsagenten hebben woensdag in de noordelijke staat Chihuahua een uit Colombia afkomstig vliegtuig in beslag genomen. Aan boord bevond zich 3,5 ton cocaïne.

De straatwaarde van deze cocaïne bedraagt honderden miljoenen guldens. Volgens de Mexicaanse autoriteiten gaat het om de grootste cocaïnevangst ooit in Mexico. De openbare aanklager in Chihuahua zei dat het toestel werd ontdekt op een geheime landingsbaan in het zuiden van de staat. De drugshandelaren, van wie tot nu toe elk spoor ontbreekt, waren daar geland om brandstof in te nemen.

POB blijft zich roeren 'vanachter het gordijn'

KRALENDIJK - De stilte rond Partido Obrero Bonairiano (POB) lijkt eerder een politieke manoeuvre dan dat haar licht is uitgegaan. Nu de POB niet meer in de Eilandsraad vertegenwoordigd is komt het partijbestuur wekelijks achter gesloten gordijnen bijeen om de politieke situatie van dat moment te analyseren.

In haar jarenlange bestuursperiode heeft de POB de naam opgebouwd een papieren tijger te zijn, die het klaarspeelde een eindeloze reeks persverklaringen de deur uit te doen gaan. Aan deze stroom is nu een eind gekomen en ook worden er beduidend minder politieke bijeenkomsten gehouden. Volgens partij-voorzitter en ex-gedeputeerde Carmo Cecilia, wordt er door het partijbestuur wel degelijk hard gewerkt en wordt de politieke situatie nauwlettend in de gaten gehouden. 'Wij analyseren precies wat het Bestuurscollege doet en elke beslissing die in het bestuurskantoor genomen wordt, beoordelen wij. Zo kunnen wij op het juiste moment met goed gedocumenteerde kritiek naar buiten treden', aldus Cecilia, die er verder aan toevoegt dat zijn partij ten aanzien van het huidige BC een afwachtende houding heeft aangenomen. 'Om het nieuwe Bestuurscollege de tijd te geven zich in te werken, hebben wij bewust nog geen verklaringen de deur uit gedaan om te reageren op haar werkzaamheden. De officiële inwerkperiode van honderd dagen is nu echter achter de rug, en wij wachten nog steeds met smart op het bestuursprogramma van de UPB.' Toen de UPB haar bestuursverantwoordelijkheid aanvaardde werden andere partijen en instanties, onder wie ook de POB, gevraagd hun visie te geven over wat men van belang achtte in een nieuw bestuursprogramma. Daarop heeft de POB haar 'Plan voor een Beter Bonaire' aangeboden aan de UPB. 'Wij hebben de UPB daarbij verteld dat het haar vrij stond net zoveel te putten uit het plan als zij wilde', aldus Cecilia, wiens nieuwsgierigheid naar het bestuursprogramma met de dag groter wordt.

JERUZALEM - Het Israëlische leger zal niet in staat zijn eindeloos de orde te handhaven op de bezette linkeroever van de Jordaan. Dit heeft generaal Amnon Shahak, de chef-staf van het Israëlische leger, volgens de Israëlische pers woensdag gezegd.

Er zijn delen van het gebied waar de PLO het zelfs overdag voor het zeggen heeft, aldus Shahak voor de commissies van Buitenlandse zaken en Defensie van de Knesset, het parlement. De besprekingen van de commissies worden doorgaans geheim gehouden. De generaal meent volgens leden van deze commissies dat men moet gaan wennen aan het feit dat het leger in de toekomst niet meer de hele linkeroever onder controle zal kunnen hebben. Palestijnse vlaggen wapperen op klaarlichte dag op de moskeeën, terwijl mensen in de dorpen bijeenkomen, aldus Shahak.

Commentaar liberaal Sovjet-weekblad:
Honecker moet terug naar Duitsland voor berechting

MOSKOU - Erich Honecker, de ex-president en partijleider van de vroegere DDR, moet aan Duitsland worden uitgeleverd. Hiervoor pleit het Liberale Sovjetweekblad Literatoernaja Gazeta woensdag.

In een commentaar schrijft het blad: "Wij zijn verplicht Honecker daar naar toe te sturen waarvandaan we hem ontvoerd hebben. De wetten van zijn land moeten over hem beslissen en niet onze nostalgische sympathieën". "Kort geleden beweerde Honecker nog dat hij de wetten van de bondsrepubliek op geen enkele manier heeft overtreden. Dan hoeft hij toch ook nergens bang voor te zijn? Maar waarom wendde zijn vrouw zich dan plotseling tot de president van de Sovjetunie met het verzoek haar man "niet uit te leveren".

Hiermee betrok zij ons staatshoofd bij een illegale actie". "Ik zou, eerlijk gezegd, deze ten val gebrachte man van 79, die eigenlijk niets meer van zichzelf heeft - ideeën noch bagage - liever niet in handboeien in de rechtszaal zien. Ik ben er van overtuigd dat de wetten van het democratische Duitsland barmhartig zullen blijken te zijn. De beklaagdenbank is de juiste plaats voor een systeem dat er toe in staat was mensen in de rug te schieten".

MENSEN



■ *De zes-jarige Gao Lin uit Tianjin, de jongste Chinese kunstenaar die zijn eigen expositie houdt, laat zijn vader een van de stukken van zijn hand zien. De expositie wordt gehouden in de concerthal van Beijing.*

De jeugdige schilder begon op de leeftijd van drie. Hij trad daarmee in de voetsporen van de befaamde Yinxiang Liu. Gao Lin heeft reeds meer dan 4000 schilderijen gemaakt.

De ijzeren gravin

Premier John Major van Groot-Brittannië staat op het punt zijn voorganger Margaret Thatcher te benoemen tot gravin. Haar adellijke titel wordt erfelijk. Dit schrijft de Britse krant The Times donderdag.

Thatcher zal vermoedelijk de titel "Gravin van Finchley" kiezen, naar het kiesdistrict in Londen dat ze sinds 1959 in het Lagerhuis vertegenwoordigt. Thatcher, die een jaar geleden door haar conservatieve partij tot aftreden gedwongen werd, was de eerste vrouwelijke premier van Groot-Brittannië. Ruim tien jaar lang woonde ze op Downing street 10.

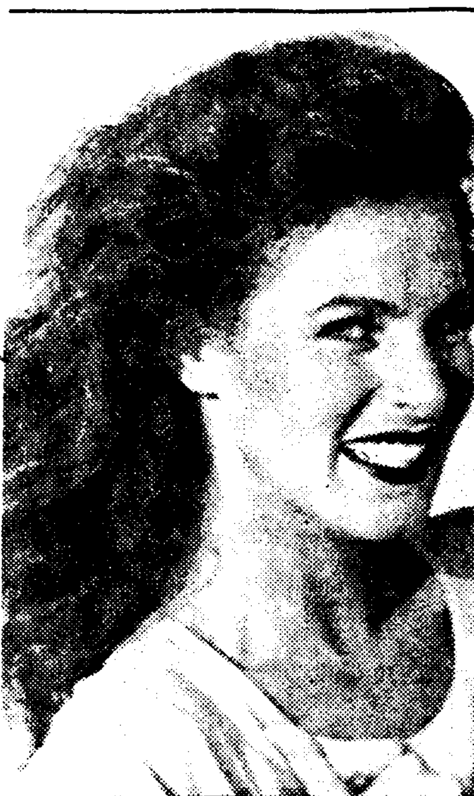
Thatcher heeft eerder gezegd geen interesse te hebben in een nieuwe termijn als lid van het Lagerhuis. Vermoedelijk volgend jaar zomer kiezen de Britten een nieuwe Tweede Kamer. Als ze eenmaal haar titel heeft, kan Thatcher zitting nemen in het Hogerhuis.

De Times meldt verder, dat Thatchers' zoon Mark Graaf van Finchley wordt als zijn moeder sterft. Hij heeft al een andere adellijke titel in het verschiet bij het overlijden van zijn vader. Denis werd in de adelstand verheven toen zijn vrouw Margaret als premier moest aftreden.

Protest tegen Pakistaanse straf

Stephen Solarz, de voorzitter van de ondercommissie voor Azië en de Stille Zuidzee van het huis van afgevaardigden, heeft fel **geprotesteerd** tegen de veroordeling door een tribunaal in Pakistan van twee Amerikaanse broers. Het tweetal, eind september schuldig bevonden aan een bankoverval, wordt naast vijf jaar gevangenisstraf ook verminkt. Van de broers wordt de rechterhand en linkervoet geamputeerd, zo heeft de rechtbank beslist.

Solarz noemde de uitspraak "barbaars" en "volledig onvoorstelbaar". Hij voorspelt dat met de voltrekking van het vonnis de betrekkingen tussen de Verenigde Staten en Pakistan zullen bekoelen. Volgens de Washington Post hebben de broers, Daniël en Charles Loyd, ontkend het misdrijf te hebben gepleegd.



■ *Het begint afgezaagd te klinken dan weer aan, dan weer niet. Momenteel is het dus uit tussen Donald Trump en Marla Maples. De vrouw die door het publiek ervan wordt beschuldigd Ivana Trump van haar man te hebben beroofd.*

Een beter lot dan Ivana schijnt haar niet beschoren te zijn, want The Donald heeft voortdurend last van "dwalende blikken". Zo ook bij de laatste Miss America verkiezingen. Een geheel ontstemde Marla vertelde aan reporters van People's magazine, dat Donald zich helemaal niet goed kon houden tijdens de verkiezing van Amerika's schoonste, afgelopen 14 september. Op gegeven moment verklaarde Donald zelfs dat hij de lichamen wilde zien die het badpakken contest hadden gewonnen.

Een van de dames stapte kordaat naar voren en stelde zichzelf voor. Wie ze was...? Carolyn Sapp, Miss America herself. Vanaf dat moment kon Donald, volgens Marla, aan niets anders denken dan aan de lichaamsbouw van Miss Sapp.

Enkele dagen later was de verloving verbroken omdat, zo vindt Marla, ze wel beter verdient. "Het is oneerbiedig van Donald mij zo te behandelen. Ik was zijn verloofde."

Oh, wat zielig. In haar glorietijd zal Miss Maples zich wel niet hebben afgevraagd hoe Ivana Trump zich gevoeld moest hebben. Hoe was het ook weer. Boontje komt...

Demetrios I overleden

De oecumenische patriarch **Demetrios I**, geestelijk leider van de 250 miljoen oosters-orthodoxe christenen in de wereld, is in de nacht van woensdag op donderdag overleden. Dit hebben medische kringen in Istanbul donderdag meegedeeld.

De patriarch werd maandagavond na een hartaanval opgenomen in een Amerikaans ziekenhuis in Istanbul. Hij is 77 jaar geworden.

Demetrios, die in 1972 oecumenisch patriarch werd, was een warm voorstander van de dialoog met andere christelijke kerken. Twaalf jaar geleden kwam hij met paus Johannes Paulus II overeen de banden tussen de oosters-orthodoxen en rooms-katholieken te intensiveren.

Volgens de Griekse media komt de heilige synode van het patriarchaat donderdag bijeen om mgr. Vartholomeus, bisschop van Chalkidonos, te benoemen als tijdelijk opvolger van Demetrios.

■ *Imelda had er beter aan gedaan haar man, Ferdinand Marcos, voorlopig in Alaska te herbergen. Sinds zijn dood twee jaar geleden in Hawaii, wacht de "ex-leider" van het Filipijnse volk op toestemming om in zijn geboorteland begraven te worden.*

Tot zover kreeg weduwe Marcos nul op het rekest. Tot overmaat van ramp kreeg zij van Valley of the Temple, de begraafplaats waar Ferdinand voorlopig is weggezet, te horen dat het begrip "goed behouden" niet meer van toepassing is op de stoffelijke resten van haar man.

Om het lijk in goede staat te behouden moet het koelsysteem in de kist zonodig worden verbeterd. Doet zij dat niet dan zal Ferdi maar een andere wachtpost moeten krijgen.

Volgens Newsweek zit de begrafenisonderneming verlegen om 22.500 Amerikaanse dollars voor renovatiewerkzaamheden.



Kinderboek over kanker

De Nederlandse kankerbestrijding heeft een **boek over kanker** uitgebracht dat door kinderen zelf is gemaakt. Ook de titel ("Het celletje dat niet luisterde") is door een kind bedacht. Het boek wordt donderdag in Utrecht gepresenteerd.

Kinderen van de hoogste groepen van de basisschool hebben de afgelopen jaren meegedaan aan wedstrijden van de kankerbestrijding. Uit die inzendingen is het boek samengesteld. Het is bestemd voor gebruik in de hoogste groepen van de basisschool en brugklassen van het voortgezet onderwijs.

Meedogenloze politieman

Een Franse **politieman** die begin september is opgepakt wegens de verkrachting van een 25-jarige vrouw blijkt sero-positief te zijn. Hij was hiervan op de hoogte toen hij eind augustus zijn misdrijf beging. Dit is woensdag uit betrouwbare bron vernomen.

Enkele dagen voor hij in het politiebureau van Sevran, in de regio van Parijs, de vrouw verkrachtte, waren hem de testresultaten meegedeeld die uitwezen dat hij sero-positief is.

Volgens een onderzoek van de politie-inspectie, de Franse variant van de rijksrecherche, had de man misbruik gemaakt van de afwezigheid van zijn collega's om de vrouw uit haar cel te halen en aan te randen. De vrouw was in voorlopige hechtenis gesteld in verband met een onderzoek naar oplichting met gestolen cheques.

HBO

DONDERDAG

16.00 Movie: 'Casablanca Ex... (1989, Jason Connery/Donald ... sence)
17.30 Movie: 'Defense Play' (... David Oliver/Susan Ursitti)
19.00 Movie: 'Short Time' (... Dabney Coleman/Matt Frewer)
21.00 Movie: 'Deadlock' (... Rutger Hauer/Mimi Rogers)
23.00 Inside the NFL
24.00 Dream On
24.30 Movie: 'The Exorcist III' (... George C. Scott/Jason Miller)
02.25 Night Rap
02.55 Movie: 'Phantom of The O... (1989, Robert Englund/Jill Scho...
04.30 Movie: 'Three Days of Condor' (1975, Robert Redford/... Dunaway).

TBS

DONDERDAG

16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
17.35 Good Times
18.05 Too Close for Comfort
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: 'The Longest ... (1974, Burt Reynolds/Eddie Alb...
22.05 Movie: 'The Island' (... Michael Caine/David Warner)
24.45 Movie: 'Desperate Vo... (1980, Christopher Plummer)
02.45 Movie: 'Shark!' (1970, ... Reynolds)
04.45 Three Stooges
05.05 Gomer Pyle
05.35 CNN Headline News.

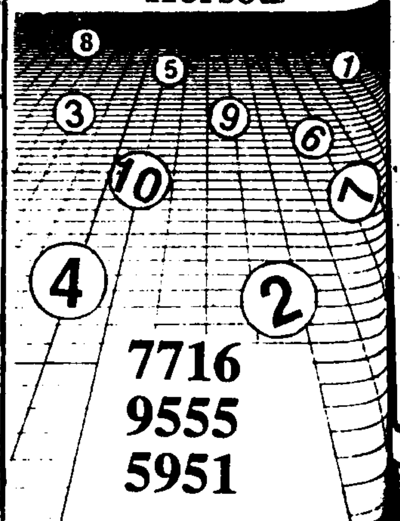
TELECURAÇAO

DONDERDAG

17.00 Ora pa Mucha;
18.00 E Man Drechi di Dios.
18.15 Agedres na Plaka Chikí m... Omalio Merien;
18.30 Informe Deportivo m... Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 Caribscope;
19.30 Desirée's Banquet met Desirée Leito: 'Bolo Boracho';
20.00 Telenotisia;
20.30 Telenovela: 'Fiera Radical';
21.00 Rikesa Universal Special: 'Uitreiking Golden Award aan artiesten van Music Festival of Golden Artists';
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Science & Technology;
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 Aktividat met Hubert Hoog... vliet;
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

* * * * * *

Wega di Number Kòrsou



CBS

DONDERDAG

20.00 Top Cops
21.00 Trials of Rosie O'Neill
22.00 Knots Landing.

NBC

DONDERDAG

20.00 Cosby Show
20.30 Different World
21.00 Cheers
21.30 Tonight Show's 29th Anniversary Special.

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440 000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Jennie Harinck, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp-Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

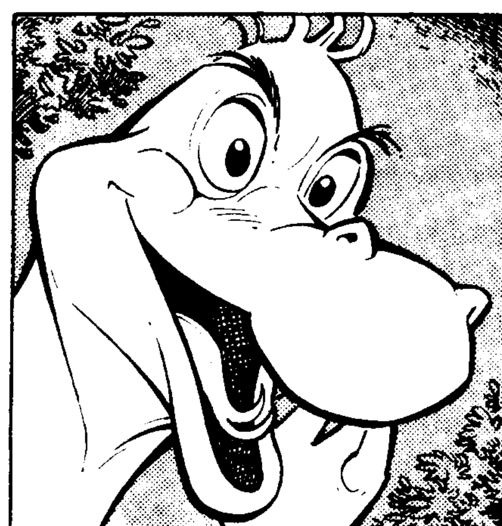
Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Zwelbast

door Marten Toonder







3249 — "Ik dacht", zei Zwelg een beetje teleurgesteld, "dat je een vrij en ongebonden leven wilde leiden. Een leven van roof en plundering en pret!"

"Er zijn grenzen", zei heer Bommel koel. Hij wendde zich af en liep met opgeheven hoofd het woud in.

"Goed", riep de Zwelbast verbitterd. "Ga maar weer naar de kacheltjesklanten en de stoofjesgasten".

Heer Ollie bleef getroffen staan. "Dat nooit weer!" riep hij terug. "Ik ga eh..... ik ga alleen een dol leven leiden".

"Dat verandert de zaak", zei Zwelg. "Daar kan ik inkomen. Ik zal deze buit bij de andere begraven. Onder de oude eik, je weet wel. En bij die eik kan je me altijd bereiken als je me nodig hebt — ik blijf voorlopig in de buurt".

Hij oogde heer Ollie een poosje na en knikte peinzend. "Daar kan ik inkomen", herhaalde hij. "Wij, woeste rovers, moeten soms eens alleen zijn. Alles op zijn tijd!" Hij haalde diep adem en zette toen uit volle borst het roverslied in, zodat de bomen trilden.

Het geweld van zijn zang bereikte ook de zakenlieden Super en Hieper, die niet ver van daar aan de takken hingen.

"Hoor je d-dat, baas?" vroeg Hiep met een benauwde stem. "W-wat zou hij van plan zijn?"

"Niet veel goeds", mompelde Super somber. "Die Zwelbast is een ruwe klant".

"We hadden hier nooit aan moeten beginnen", hernam Hieper huilerig. "Zwelbasten deugen niet, dat weet iedereen. Maar jij hebt me overgehaald".

"Schei uit", snauwde Super. Hij monsterde het dreigende veldje met brandnetels en begon toen zijn jas los te knopen........

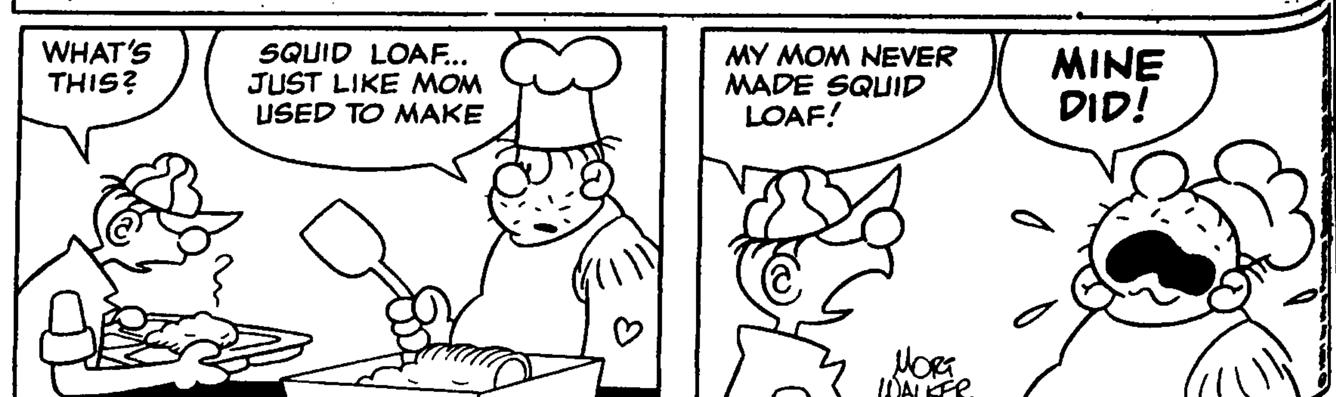
HENRY ® By Dick Hodgins



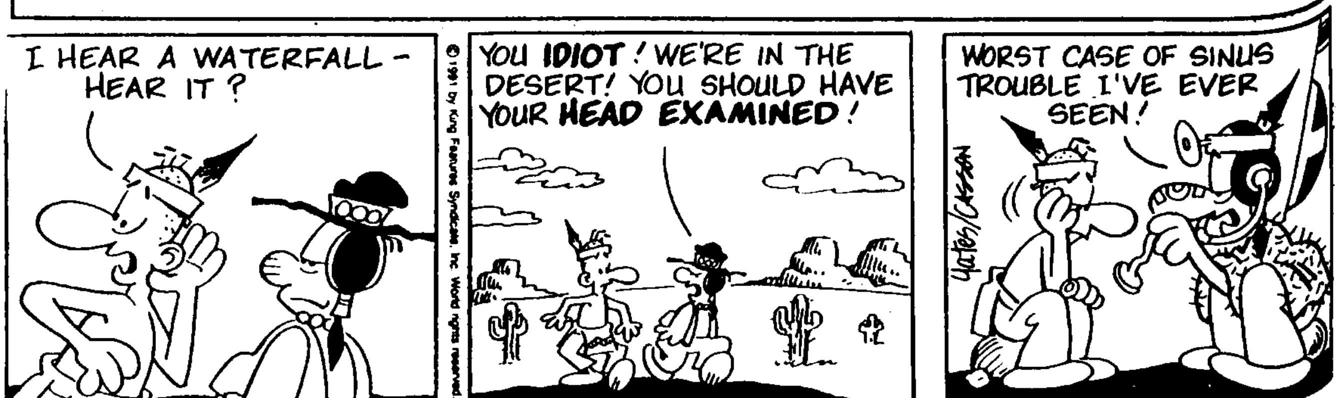
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Stockmarkets-NEWS

PREV.	2-10	FRANKFURT	PREV.	2-10	AMSTERDAM	PREV	2-10
3023.	3012.	DAX INDEX	1609	1607	CBS GEN.INDEX	90.00	90.20
44.75	44.50	AKZO	870.00	860.50	ABN-AMRO	39.10	39.70
26.00	26.13	BASF	249.40	250.00	AEGON	109.80	110.30
54.88	54.25	BMW	400.00	406.00	AHOLD	82.30	82.40
37.75	37.50	COMMERZBANK	237.80	238.50	AMEV	46.80	46.50
32.00	32.88	DAIMLER BENZ	706.20	705.50	AKZO	117.10	115.90
75.00	75.88	DEUTSCHE BANK	643.00	645.80	BOLS	42.60	42.30
10.13	10.25	HOECHST	244.00	244.30	BUHR.TET.	46.60	46.10
14.75	14.25	KAUFHOF	520.00	518.00	DAF	20.60	20.90
31.75	31.25	MAN	375.00	372.50	DSM	102.60	101.80
65.00	64.88	PREUSSAG	370.90	371.00	ELSEVIER	89.80	89.90
54.25	55.50	SIEMENS	630.90	636.40	FOKKER	30.00	30.30
45.38	44.63	VW	355.90	353.30	GIST BROC.	33.10	33.20
43.00	42.88				HAGEMEYER	123.70	123.50
60.38	60.25				HEINEKEN	154.00	154.20
30.00	30.75	LONDON			HOOGOVENS	56.10	55.80
69.88	70.50				ING	46.80	46.90
37.13	37.00	FT-100 INDEX	2645	2644	KLM	31.40	31.70
39.88	39.63				KNP	46.00	45.70
15.13	15.25	ARGYLL	2.93	2.93	NEDLLOYD	56.00	56.20
102.63	101.13	BARCLAYS BANK	4.70	4.65	PHILIPS	33.80	33.00
100.75	111.63	BASS	10.30	10.29	ROBECO	100.00	100.30
35.00	36.38	BRITISH STEEL	1.32	1.31	ROLINCO	100.10	100.90
131.13	130.38	BRITISH TEL	4.12	4.22	RORENTO	60.00	60.90
91.00	91.88	BTR	4.28	4.31	RODAMCO	53.60	53.70
60.38	60.50	CADBURY	4.27	4.34	ROYAL DUTCH	151.70	151.00
37.25	37.28	CABLE & WIRE	5.73	5.84	UNILEVER	162.40	163.30
65.50	65.75	GRAND MET	8.30	8.41	VMF STORK	48.00	48.80
73.63	72.63	MARKS & SPENCER	2.79	2.80	VOC	41.40	41.30
58.00	58.50	MIDLAND	5.50	5.46	VNU	75.70	75.50
37.75	38.25	TATE & LYLE	4.03	4.07	WESSANEN	83.70	84.70
44.50	46.25						
29.38	29.50						
		TOKYO					
354.00	355.40				TORONTO		
		NIKKEI DOW IND.	24377	24378			
4.13	4.18				TSE 300	3395.	3383.
		BRIDGESTONE	1180	1180			
22.42	23.20	CANON	1520	1500	ALCAN	19.75	19.63
		DAI ICHI KANGYO	2400	2400	BELL	44.13	44.25
133.20	132.55	DAIWA SEC.	1290	1280	BANK OF NS	19.88	19.38
		HITACHI	1040	1050	CDN.PAC.	17.00	17.00
1.67	1.66	HONDA MOT.	1570	1590	INCO	31.75	31.00
		JAPAN AIRLINES	1260	1250	LAIDLAW	11.88	12.00
174.70	175.20	NEC	1350	1360	MOORE	27.00	26.75
		NOMURA SEC.	1710	1730	NORANDA	17.25	17.00
1.88	1.87	NIPPON STEEL	432	430	PLACER DOME	12.13	12.25
122.71	123.13	MAZDA	506	509	POWER CORP.	15.00	15.13
86.38	86.42	SONY	5480	5440	ROYAL BANK	26.63	26.63

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DONDERDAG 3 OKTOBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
DOLLAR	1.77	1.78	1.80
DOLLAR	1.55	1.57	1.59
STERLING	3.055	3.11	3.17
GLD	94.49	95.21	96.01
FRANCS	122.12	122.84	123.[illegible]
FRANCS	30.18	31.28	31.[illegible]
MARK	106.65	107.37	108.17
LIRE	1.11	1.41	1.47
FLORIN	98.00	100.00	*100.20 / **100.00
JAPANSE YEN	135.31	136.17	136.97
	-.-	220.31	221.11

* BANKPAPIER
** VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIE-LENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 3 OKTOBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

%	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
%	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
%	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
%	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Union, Breedestraat 137, tel. [illegible]
Punda
Vredenberg, Socratesstraat 3, tel. [illegible]
54462.

ARTSEN

[illegible]

VERPLEGING

[illegible] hoofdkantoor te Sta Maria 17, [illegible] van 07.00-12.30/13.00-17.00 [illegible] oktober t/m 8 oktober na 17.00 [illegible] zuster Ida Felipa, tel.: [illegible]

[illegible] 15, tel.: 608331/ [illegible] van 07.00-17.00 uur; de [illegible] zuster Filsela, tel.: 626314, [illegible] Groot Sta Martha [illegible] geopend van 15.00- [illegible] wacht heeft pastor Filsela.

KLINIEK RIO CANARIO
[illegible] Noord 43, tel.: 44510, [illegible] en 691630; voor infor- [illegible]

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel [illegible] 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 686544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 686917.

Beurs biedt troosteloze aanblik

Koper voor Norit

AMSTERDAM — Half oktober vindt de halfjaarlijkse vergadering van het Internationale Monetaire Fonds en de Wereldbank plaats. Aan de vooravond hiervan vergaderen de zeven grootste industrielanden (G-7) en algemeen wordt verwacht dat de G-7 de dollarkoers zal verlagen ten opzichte van de yen.

Ook wordt erop gespeculeerd dat de FED de rente zal verlagen als morgen de werkloosheidscijfers in de Verenigde Staten blijken tegen te vallen. Normaal gesproken betekent een lagere rente ook een lagere dollarkoers. Vandaag was daar nog weinig van te merken. De Amerikaanse munteenheid sloot gelijk aan gisteren op f.1,8770.

De Dow Jones-index daalde gisteren met 5,82 punten tot 3.012,52 punten, maar moest in de ochtendhandel met twintig punten verlies fors terug. Dat gold ook voor de Londense beurs (-18,6 punten).

De Nederlandse aandelenmarkt beweegt zich al geruime tijd binnen relatief smalle marges en het saaie marktgebeuren wordt dan ook weerspiegeld in de kopjes boven dit dagelijkse artikel. We zetten er enkele nog even voor u op een rij:

Beurs stuurloos, Beurs wil niet omhoog, Beurs houdt kruit droog, Beurs kalft af, Beurs zakt langzaam terug, Beurs wacht op Prinsjesdag, Beurs onderuit, Flauwe dag op Beursplein, Weer saaie beurs, Beurs fractioneel lager, Beurs schommelt heen en weer, Damrak in diepe rust.

Afgezien van het feit, dat het bedenken van deze kopjes heel wat creativiteit vereist om niet in herhaling te vervallen, wordt dus eigenlijk dagelijkse hetzelfde bedoeld: de grote onzekerheid die de beurs in haar ban houdt. Langzaam maar zeker geven de beleggers die tot nu toe op betere tijden wachtten, ook de moed op en stappen in andere beleggingen.

Bezitters van aandelen Norit moeten daar maar nog even mee wachten, want de afgelopen dagen was er een behoorlijke vraag naar dit fonds. Dit deed de koers vandaag met tweeëneenhalve gulden oplopen tot f.29,-. Volgens handelaren is er een buitenlandse koper in de markt. Een maand geleden stond het fonds op f.26,40 en vorige week werd er nog maar f.23,50 voor betaald.

Alleen als u nog ergens wat geld heeft liggen om te speculeren, kunt u misschien nog wat aandelen Air Holland kopen. Gisteren vloog de koers van f.1,60 naar f.2,70, maar vanmorgen werd er op tachtig cent geopend. Zes uur later sloot het fonds op f.1,20. Zijn er nog meer opvallende ontwikkelingen geweest de afgelopen weken?

Ruim een maand geleden noteerde Azko nog f.122,-, vandaag sloot de chemiereus op f.115,20. College DSM hield gelijke tred en daalde in die periode van ca. f.108,- naar vandaag f.101,30. Vliegtuigbouwer Fokker verloor in ruim een maand zo'n drie gulden op f.29.90.

Bij Hoogovens is het vuur ook enigszins gedoofd. De staalgigant daalde in vijf weken tijd zes gulden op f.54,-. Een maand geleden stond Philips nog op f.37,-, maar sloot vandaag op f.33,10.

Koninklijke Bijenkorf Beheer (KBB) kreeg de grootste klap op 30 augustus, toen het warenhuisconcern van f.80,50 tuimelde naar f.73,80. De afgelopen week klom het fonds weer wat terug uit het dal en sloot vandaag op f.76,20.

Het fonds dat iedereen in zijn portefeuille behoort te hebben, Koninklijke Olie, heeft ook een stap terug moeten doen. Enkele weken geleden nog op f.158,-, vandaag werd er niet meer betaald dan f.151,20.

Met aandelen VOC gaat het percentueel gezien helemaal slecht. Op 27 augustus moest er nog f.46,- voor dit aandeel worden betaald. Vandaag gingen er mondjesmaat stukken voor f.40,30 van de hand.

Volmac en Pirelli doen het wel goed de afgelopen dagen. Eind augustus bereikte Volmac het dieptepunt op f.16,70, maar sloot vandaag op f.23,80. Bandenfabrikant Pirelli daalde twee weken geleden van f.24,- naar f.20,90, maar liet vandaag de vloer op f.23,60 verlaten.

Kantoorinrichter Ahrend moest ook een veer laten. Na een koers van f.144,- begin september sloot het fonds nu op f.130,-. En wat te zeggen van Blydenstein-Willink, die vandaag sloot op f.33,80, terwijl er op 27 augustus nog f.42,50 voor werd betaald.

Om moedeloos van te worden.

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, in de nacht- en ochtenduren tijdelijk zwaar bewolkt met enkele buien, mogelijk plaatselijk vergezeld van onweer.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige, oostelijke wind (tussen tien en 25 knopen).

WEEROVERZICHT:
Een 'tropical wave', die het oostelijk Caribisch gebied binnendrong, trekt langzaam in noordwestelijke richting verder. Hierdoor zal in de komende 24 uur enige buien-activiteit op de Benedenwindse eilanden tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

[illegible] 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	half bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	half bewolkt	32	27	sp
St Eustatius	half bewolkt	–	–	4.0
St Maarten	half bewolkt	32	27	sp
Amsterdam	half bewolkt	16	–	0.0

Na terugtrekken Holland International

Reddingspogingen voor Air Holland mislukt

AMSTERDAM - De reddingspogingen voor de chartermaatschappij Air Holland zijn mislukt. De kans dat Air Holland nog kan voortbestaan als zelfstandige onderneming is uiterst miniem. De directie en de bewindvoerder bestuderen mogelijkheden om de maatschappij in afgeslankte vorm voort te zetten dan wel in zijn geheel te verkopen, zo is woensdag bekend geworden. In luchtvaartkringen worden Martinair en de Duitse Lufttransport Sud genoemd als potentiële kopers. Bij Martinair wordt die belangstelling overigens ontkend.

De 275 personeelsleden van Air Holland, die dinsdag nog een bijdrage aan de reddingspogingen leverden met een voorstel tot een loonsvermindering van vijf procent, hebben woensdag te horen gekregen dat er voorlopig niet wordt gevlogen, met uitzondering van de Aruba-lijn. De problemen werden woensdag in een klap groter, toen een grote Nederlandse financier zich terugtrok. Volgens bewindvoerder M. Pannevis is daardoor een gat ontstaan van f 10 miljoen. Pannevis wilde niet zeggen welke financier het heeft laten afweten.

Vice-voorzitter T. Sijpkens van de ondernemingsraad sprak van een gat van f 20 miljoen. "Het is inderdaad zo dat het voor Air Holland is afgelopen. De keiharde pogingen van het personeel om Air Holland te redden zijn op niets uitgelopen."

Er is echter nog geen sprake van een faillissement voor de maatschappij. De rechtbank heeft wel surséance van betaling verleend. Dat blijkt dinsdag al te zijn gebeurd, zo liet Air Holland in zijn summiere verklaring van woensdag weten. De maatschappij maakte verder bekend dat de touroperators genoodzaakt zijn hun stoelen voor de komende tijd elders te kopen. "Daardoor ontbrak het vertrouwen bij de financiers in een spoedig herstel van Air Holland."

Pannevis liet weten te zoeken naar de mogelijkheid of Air Holland in zijn geheel dan wel in gedeelten kan worden verkocht aan andere luchtvaartmaatschappijen. Een betrouwbare bron noemde Martinair en de Duitse Lufttransport Sud als gegadigden. Een woordvoerder van Martinair sprak de interesse van zijn maatschappij tegen. "Dat zijn geruchten die niet op waarheid berusten." Wel gaf hij aan dat Martinair op termijn meer personeel nodig heeft en "dat met belangstelling wordt gewacht op eventuele sollicitaties van personeelsleden van Air Holland".

President-commissaris F. Kernkamp zei woensdag dat in de loop van de middag duidelijk was geworden dat de situatie voor Air Holland was verslechterd. "Vooral door het stilleggen van de vliegtuigen is er een groot verlies voor de maand oktober ontstaan. Daardoor wordt een reddingsplan voor Air Holland nog moeilijker dan het al was", aldus Kernkamp. Ook zei hij dat het steeds moeilijker werd om de partijen die dit weekeinde nog het reddingsplan financierden bijeen te houden.

Air Holland kon afgelopen zaterdag nog een financieel reddingsplan afsluiten met de banken, participatiemaatschappijen en de touroperators. Nauwelijks vierentwintig uur later liet volgens Kernkamp reisorganisatie Holland International het reddingsplan in duigen vallen door de beloofde reserveringen van vliegtuigstoelen en financiële steun in te trekken. Volgens de oorspronkelijke opzet stonden de financiële instellingen zoals ABN AMRO, NIB en NPM garant voor een kapitaalinjectie van f 24 miljoen en moesten de touroperators f 10 miljoen ophoesten.

Hagemeyer verwerft meerderheid Froschl

NAARDEN - Het handelsconcern Hagemeyer heeft een belang van 60 procent verworven in de Duitse elektrotechnische groothandel Froschl & Co uit München. Dit heeft Hagemeyer woensdag bekendgemaakt, na in juni al melding te hebben gemaakt over de onderhandelingen met Froschl over een vergaande vorm van samenwerking. De overnemingssom is niet bekendgemaakt, maar Hagemeyer gaat in verband met deze deelneming en eerder dit jaar gepleegde acquisities en met het oog op de gewenste balansverhoudingen over tot een uitbreiding van het aandelenkapitaal. Ondanks deze voorziene kapitaalsuitbreiding verwacht Hagemeyer mede als gevolg van het verworven belang in Froschl een voortgaande verbetering van de winst per aandeel.

Froschl behaalt met 1.100 medewerkers verdeeld over 25 vestigingen een omzetniveau van f 675 miljoen. De groothandel heeft een leidende marktpositie in Beieren, waar de basis van de onderneming ligt. In de nieuwe Duitse deelstaten ligt het accent op de regio Saksen waar het bedrijf vestigingen heeft in Leipzig en Dresden. Verder exporteert Froschl op ruime schaal naar Oosteuropese landen als Tsjechoslowakije en Hongarije.

ANTRACO HOLDING Co., N.V.
L.g. smith boulevard 126 - tel. 23434

Met diepe droefheid maken wij het overlijden bekend van onze collega en trouwe medewerker:

dhr. Roberto Dijkhoff

Hij zal in onze gedachten blijven voortleven als een dappere man altijd klaar om anderen bij te staan.

Moge hij in vrede rusten.

Directie en Personeel.

ANTRACO HOLDING Co., N.V.
L.g. smith boulevard 126 - tel. 23434

VANWEGE ROUW ZULLEN AL ONZE AFDELINGEN GESLOTEN ZIJN OP VRIJDAG 4 OKTOBER

VANAF 12.00 UUR 'S MIDDAGS

Heden namen wij kennis van het vrij onverwachte overlijden van onze gewaardeerde medewerker

de heer Salvador de Freitas

in leven in dienst als tuinman bij het Detachement Suffisant/Koninklijke Marine.

Onze gevoelens van medeleven gaan in het bijzonder uit naar echtgenote en familieleden.

Commandant der Zeemacht in het Caraïbisch gebied.

Met grote verslagenheid maken wij het overlijden bekend na een kortstondige ziekte in Nederland van

dhr Salvador de Freitas

in leven werkzaam als burgerwerknemer bij de marinierskazerne Suffisant.

Wij wensen de echtgenote heel veel sterkte toe.

Hij ruste in vrede.

Commandant Bemanning Marinierskazerne Suffisant.

Mijn Herder is de Heer niets zal mij ontbreken.

Met droefheid maken wij het overlijden bekend van

Zuster Felicité Renders

die gedurende vele jaren voorzitter en lid was van de Stichtingen Bon Futuro en Rose Pelletier.

Haar inzet en werkzaamheden ten behoeve van onze gemeenschap zullen wij altijd in dankbaarheid gedenken.

Namens het bestuur van de Stichtingen Bon Futuro en Rose Pelletier.
S.R. Coelos voorzitter.

DEN HAAG - Nederland ondertekent vrijdag 4 oktober het milieuprotocol bij het Antarcticaverdrag, zo heeft Buitenlandse zaken in Den Haag meegedeeld. Volgens dit protocol, een aanvulling op het sinds 1961 bestaande verdrag, is het Zuidpoolgebied "een natuurreservaat gewijd aan vrede en wetenschap", waar gedurende ten minste vijftig jaar mijnbouw, olieboringen, en in het algemeen iedere vorm van de winning van mineralen, zijn verboden.

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat het

ontwerp-verkavelingsplan
"1ste wijziging verkavelingsplan Grote Berg",

voor een perceel grond gelegen te Grote Berg, met ingang van de dag na deze bekendmaking gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage ligt op de Afdeling Algemene en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17.
Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen het ontwerp-verkavelingsplan schriftelijk bezwaren indienen bij het Bestuurscollege.
Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornamen en adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar heeft.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
De Gezaghebber, Drs. E.R. Wilsoe
De Secretaris, Mr. E.A. Vlieg.